

194183

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2022**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****LANDESGESETZ**

vom 23. Dezember 2022, Nr. 16

Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023**Leggi - Parte 1 - Anno 2022****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LEGGE PROVINCIALE**

del 23 dicembre 2022, n. 16

Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023

Fortsetzung >>> |

Continua >>>

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 23. Dezember 2022, Nr.16

LEGGE PROVINCIALE 23 dicembre 2022, n. 16

Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023

Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

Il Consiglio provinciale
ha approvato

der Landeshauptmann
beurkundet es

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Änderungen des Landesgesetzes vom
11. August 1998, Nr. 9, „Finanzbestimmungen
in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt
des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998
und für den Dreijahreshaushalt 1998-2000
und andere Gesetzesbestimmungen“*

1. Nach Artikel 7-quater des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 7-quinquies (*Zahlungsfrist*) - 1. Für die Kraftfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht bis zu 6 Tonnen, die aufgrund der Nutzlast besteuert werden, wird die Kraftfahrzeugsteuer in einer einzigen Lösung für feste Jahreszeiträume mit Ablauf ab 1. Februar, 1. Juni und 1. Oktober entrichtet.
2. Für die in Absatz 1 genannten Kraftfahrzeuge erfolgt die erste Zahlung nach der Zulassung oder nach der Wiederaufnahme der Steuerfälligkeit für einen Zeitraum von mehr als acht Monaten und bis zur Fälligkeit der Monate Mai, September oder Jänner, die unmittelbar auf die oben genannten acht Monate folgt.“

2. Nach Artikel 8 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„8. Die in die Zulassungsbescheinigung bzw. in die einheitliche Zulassungs- und Eigentumsbescheinigung angemerkten Änderungen der technischen Daten oder der Nutzung des Kraftfahrzeuges gelten ab dem Steuerzeitraum, der auf das Änderungsdatum folgt.“

3. Die in Absatz 1 enthaltenen Bestimmun-

Art. 1

*Modifiche della legge provinciale
11 agosto 1998, n. 9, „Disposizioni
finanziarie in connessione con l'assestamento
del bilancio di previsione della provincia
per l'anno finanziario 1998 e per il triennio
1998-2000 e norme legislative collegate“*

1. Dopo l'articolo 7-quater della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 7-quinquies (*Termini di pagamento*) - 1. Per i veicoli tassati in base alla portata, aventi massa complessiva fino a 6 tonnellate, la tassa automobilistica è corrisposta in un'unica soluzione per periodi fissi annuali decorrenti dal 1° febbraio, 1° giugno e 1° ottobre.
2. Per i veicoli di cui al comma 1, il primo pagamento a seguito di immatricolazione o successivo al ripristino dell'esigibilità della tassa è eseguito per un periodo superiore ad otto mesi e fino alla scadenza di maggio, settembre o gennaio, immediatamente successiva agli otto mesi predetti.”

2. Dopo il comma 7 dell'articolo 8 della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“8. Le variazioni di dati tecnici o dell'uso del veicolo annotate sul documento unico di circolazione e proprietà oppure sulla carta di circolazione hanno effetto dal periodo tributario successivo alla data dell'evento.”

3. Le disposizioni di cui al comma 1 si appli-

gen finden auf die ab 1. Jänner 2023 laufenden Steuerzeiträume Anwendung.

Art. 2

Ausgabengenehmigung für das Jahr 2023 Tabellen A, B, C

1. Für den Dreijahreszeitraum 2023-2025 sind die in der beiliegenden Tabelle A angeführten Ausgaben bezüglich Maßnahmen, die von Landes-, Regional-, Staats- oder EU-Vorschriften gemäß Punkt 7 Buchstabe b) des angewandten Haushaltsgrundsatzes betreffend die Haushaltsplanung laut Anhang Nr. 4/1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, vorgesehen sind, genehmigt.

2. Für den Dreijahreszeitraum 2023-2025 werden für jedes im mehrjährigen Haushalt berücksichtigte Jahr die Ausgabenkürzungen genehmigt, die bereits von vorhergehenden Gesetzesbestimmungen gemäß den Beträgen und den Programmen laut der beiliegenden Tabelle B gemäß Punkt 7 Buchstabe c) des angewandten Haushaltsgrundsatzes betreffend die Haushaltsplanung laut Anhang Nr. 4/1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genehmigt wurden.

3. Die Beträge, die im Haushaltsplan in Bezug auf die Ausgabengenehmigungen, die von Gesetzen vorgesehen sind, die mehrjährige Ausgaben festlegen, veranschlagt werden, werden für jedes der Jahre 2023, 2024 und 2025 und folgende im vorgesehenen Ausmaß der in der beiliegenden Tabelle C gemäß Punkt 7 Buchstabe d) des angewandten Haushaltsgrundsatzes betreffend die Haushaltsplanung laut Anhang Nr. 4/1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genehmigt.

Art. 3

Bestimmungen im Bereich der Kollektivvertragsverhandlungen

1. Für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender Ebene wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstaussgabe von 15.843.951,26 Euro für das Jahr 2023, die Höchstaussgabe von 15.843.951,26 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstaussgabe von

cano ai periodi d'imposta decorrenti dal 1° gennaio 2023.

Art. 2

Autorizzazioni di spesa per l'anno 2023 Tabelle A, B, C

1. Per il triennio 2023-2025 sono autorizzate le spese di cui all'allegata tabella A, relative a interventi previsti da norme provinciali, regionali, statali o europee, ai sensi della lettera b) del punto 7 del principio contabile applicato concernente la programmazione di bilancio di cui all'allegato n. 4/1 al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

2. Sono autorizzate per il triennio 2023-2025 le riduzioni, per ciascuno degli anni considerati dal bilancio pluriennale, di spese già autorizzate da precedenti disposizioni legislative, secondo gli importi e per i programmi di cui all'allegata tabella B, ai sensi della lettera c) del punto 7 del principio contabile applicato concernente la programmazione di bilancio di cui all'allegato n. 4/1 al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

3. Gli importi da iscrivere in bilancio in relazione alle autorizzazioni di spesa recate da leggi che dispongono spese a carattere pluriennale sono autorizzati, per ciascuno degli anni 2023, 2024 e 2025 e successivi, nelle misure indicate nella allegata tabella C, ai sensi della lettera d) del punto 7 del principio contabile applicato concernente la programmazione di bilancio di cui all'allegato n. 4/1 al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

Art. 3

Disposizioni in materia di contrattazione collettiva

1. Per la contrattazione collettiva a livello intercompartimentale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 15.843.951,26 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 15.843.951,26 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 15.843.951,26 euro

15.843.951,26 Euro für das Jahr 2025 genehmigt. Diese Beträge sind für die Landesverwaltung und den Südtiroler Sanitätsbetrieb vorgesehen, beinhalten aber nicht die Zuweisungen an die Gemeinden, die Bezirksgemeinschaften, die Seniorenwohnheime, das Institut für sozialen Wohnbau, das Verkehrsamt Bozen und die Kurverwaltung Meran.

2. Für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender Ebene bezogen auf Prämien wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 20.000.000,00 Euro für das Jahr 2023 genehmigt. Dieser Betrag ist für die Landesverwaltung und den Südtiroler Sanitätsbetrieb vorgesehen, beinhaltet aber nicht die Zuweisungen an die Gemeinden, die Bezirksgemeinschaften, die Seniorenwohnheime, das Institut für sozialen Wohnbau, das Verkehrsamt Bozen und die Kurverwaltung Meran.

3. Für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender Ebene für die Führungskräfte wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 12.000.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 12.000.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 12.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt. Diese Beträge sind für die Landesverwaltung und den Südtiroler Sanitätsbetrieb vorgesehen, beinhalten aber nicht die Zuweisungen an die Gemeinden, die Bezirksgemeinschaften, die Seniorenwohnheime, das Institut für sozialen Wohnbau, das Verkehrsamt Bozen und die Kurverwaltung Meran.

4. Für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Personal der Landesverwaltung wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.

5. Für die Kollektivvertragsverhandlungen im Gesundheitsbereich wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 16.000.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 16.000.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 16.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt. Von den insgesamt 16.000.000,00 Euro pro Jahr zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 entfallen 6.000.000,00 Euro auf den Verhandlungsbereich der sanitären

per l'anno 2025. Tali importi si riferiscono all'Amministrazione provinciale e all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ma non comprendono le assegnazioni ai comuni, alle comunità comprensoriali, alle residenze per anziani, all'Istituto per l'edilizia sociale, all'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e all'Azienda di cura, soggiorno e turismo di Merano.

2. Per la contrattazione collettiva a livello intercompartimentale relativa alla premialità è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 20.000.000,00 euro per l'anno 2023. Tale importo si riferisce all'Amministrazione provinciale e all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ma non comprende le assegnazioni ai comuni, alle comunità comprensoriali, alle residenze per anziani, all'Istituto per l'edilizia sociale, all'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e all'Azienda di cura, soggiorno e turismo di Merano.

3. Per la contrattazione collettiva a livello intercompartimentale per il personale dirigenziale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 12.000.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 12.000.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 12.000.000,00 euro per l'anno 2025. Tali importi si riferiscono all'Amministrazione provinciale e all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ma non comprendono le assegnazioni ai comuni, alle comunità comprensoriali, alle residenze per anziani, all'Istituto per l'edilizia sociale, all'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e all'Azienda di cura, soggiorno e turismo di Merano.

4. Per la contrattazione collettiva per il personale dell'Amministrazione provinciale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2025.

5. Per la contrattazione collettiva in ambito sanitario è autorizzata a carico del bilancio provinciale 2023-2025 la spesa massima di 16.000.000,00 euro per l'anno 2023, la spesa massima di 16.000.000,00 euro per l'anno 2024 e la spesa massima di 16.000.000,00 euro per l'anno 2025. Dei complessivi 16.000.000,00 euro annui a carico del bilancio provinciale 2023-2025, 6.000.000,00 euro sono destinati alla contrattazione relativa all'area della dirigenza sanita-

Leiter und Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes und 10.000.000,00 Euro auf den Verhandlungsbereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes, mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches.

6. Für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 8.000.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 8.000.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 8.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.

7. Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 610.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.

Art. 4

Fonds für die Lokalfinanzen

1. Die Ausstattung der Fonds zugunsten der Lokalfinanzen gemäß Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, wird wie folgt festgelegt:

a) ordentlicher Fonds (Progr. 1801):	2023	170.717.091,83
	2024	170.853.159,17
	2025	170.853.159,17
b) Investitionsfonds (Progr. 1801):	2023	108.582.832,37
	2024	114.678.253,84
	2025	110.942.953,72
c) Ammortisationsfonds für Darlehen (Progr. 1801):	2023	19.935.500,80
	2024	15.500.000,00
	2025	11.500.000,00
d) Ausgleichsfonds (Progr. 1801):	2023	0,00
	2024	0,00
	2025	0,00
e) Rotationsfonds für Investitionen (Progr. 1801):	2023	0,00
	2024	0,00
	2025	0,00

ria del Servizio sanitario provinciale e 10.000.000,00 euro alla contrattazione relativa all'area del personale del Servizio sanitario provinciale ad esclusione del personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.

6. Per la contrattazione collettiva per il personale docente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, la spesa massima di 8.000.000,00 euro per l'anno 2023, la spesa massima di 8.000.000,00 euro per l'anno 2024 e la spesa massima di 8.000.000,00 euro per l'anno 2025.

7. Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 610.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2025.

Art. 4

Fondi per la finanza locale

1. La dotazione dei fondi per la finanza locale di cui all'articolo 1, comma 2, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, è stabilita come segue:

a) Fondo ordinario (Progr. 1801):
b) Fondo per gli investimenti (Progr. 1801):
c) Fondo ammortamento mutui (Progr. 1801):
d) Fondo perequativo (Progr. 1801):
e) Fondo di rotazione per investimenti (Progr. 1801):

Art. 5

*Änderung des Landesgesetzes
vom 23. April 2014, Nr. 3, „Einführung der
Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“*

1. Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„a) ist die „Hauptwohnung“ die Immobilie, die im städtischen Gebäudekataster als eine Immobilieneinheit eingetragen oder eintragbar ist, in welcher der Besitzer oder die Besitzerin den gewöhnlichen Aufenthalt und den meldeamtlichen Wohnsitz hat.“

2. Artikel 9 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Der Steuersatz ist für nachfolgende Gebäude auf 0,2 Prozent herabgesetzt: Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, und solche, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, genutzt werden, sowie deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie. Die Herabsetzung des Steuersatzes wird nicht auf Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt. Der Steuersatz für Gebäude, die für den Urlaub auf dem Bauernhof genutzt werden, kann mit Gemeindeverordnung bei mindestens 75 Erschwernispunkten bis auf null Prozent herabgesetzt werden. Die Gemeinden können jedoch, aufgrund der mit Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien, für die Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, den Steuersatz auf bis 0,56 Prozent erhöhen, und für Gebäude, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, genutzt werden, den Steuersatz auf bis 0,3 Prozent erhöhen. Die erhöhten Steuersätze werden auch auf das diesbezügliche Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, angewandt.“

Art. 5

*Modifica della legge provinciale
23 aprile 2014, n. 3, „Istituzione dell'imposta
municipale immobiliare (IMI)“*

1. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita:

“a) per “abitazione principale” si intende l'immobile iscritto o iscrivibile nel catasto edilizio urbano come unica unità immobiliare, nella quale il soggetto possessore dimora abitualmente e risiede anagraficamente.”

2. Il comma 4 dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. L'aliquota è ridotta allo 0,2 per cento per i seguenti fabbricati: i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché i fabbricati utilizzati ad uso agrituristico ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria. L'aliquota ridotta non si applica alle abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9. Se sussistono almeno 75 punti di svantaggio l'aliquota per fabbricati utilizzati ad uso agrituristico può essere ridotta fino allo zero per cento con regolamento comunale. I Comuni possono però, sulla base di criteri da stabilire con regolamento comunale, aumentare l'aliquota fino allo 0,56 per cento per i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, e aumentare l'aliquota fino allo 0,3 per cento per i fabbricati utilizzati ad uso agrituristico ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche. Le aliquote maggiorate si applicano anche alle relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria.”

3. Artikel 9 Absatz 4-quater des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4-quater: Die Gemeinden müssen für die Anwendung der von Absatz 4 vorgesehenen herabgesetzten Steuersätze für Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, im Beschluss des Gemeinderates über die Steuersätze eine Mindestauslastung zwischen 20 und 50 Prozent festlegen. Die Höchstauslastung errechnet sich aus der vom Beherbergungsbetrieb gemeldeten maximalen Bettenanzahl mal 365 Tage für Betriebe mit ganzjähriger Tätigkeit. Für Beherbergungsbetriebe, welche einen kürzeren Zeitabschnitt für die Ausübung der Tätigkeit gemeldet haben, werden die Höchst- und Mindestauslastung im Verhältnis berechnet. Dieser Grundsatz wird auch dann angewandt, wenn Beherbergungsbetriebe unterm Jahr den Tätigkeitsbeginn oder das Tätigkeitsende, oder die Erhöhung oder die Reduzierung der Bettenanzahl melden. Die effektive Auslastung wird aufgrund der gemäß Artikel 9 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, gemeldeten Übernachtungen für den Zeitraum vom 1. September des Vorjahres bis zum 31. August des Steuerjahres ermittelt. Für Beherbergungsbetriebe, welche unterm Jahr den Tätigkeitsbeginn melden, wird für die ersten sechs Monate der von der Gemeinde gemäß Absatz 4 festgelegte herabgesetzte Steuersatz ohne Berücksichtigung der Auslastung angewandt.“

4. Artikel 9 Absatz 8 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„f) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, sofern sie aufgrund eines registrierten Mietvertrages ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind.“

5. Artikel 9-ter Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„a) Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind,“.

3. Il comma 4-quater dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“4-quater: Nella deliberazione del Consiglio comunale di approvazione delle aliquote, i Comuni stabiliscono per i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, il grado di utilizzazione minima, compreso tra il 20 e il 50 per cento, per l'applicazione delle aliquote ridotte previste dal comma 4. Il grado massimo di utilizzazione viene calcolato moltiplicando il numero massimo di posti letto comunicati dall'impresa ricettizia per 365 giorni, se l'attività viene esercitata per l'anno intero. Per le imprese ricettizie che hanno comunicato dei periodi di apertura più brevi, il grado massimo e minimo di utilizzazione sono calcolati in proporzione. Lo stesso principio si applica anche se durante l'anno le imprese ricettizie comunicano l'inizio o il termine della loro attività, oppure l'aumento o la riduzione dei posti letto. L'effettivo grado di utilizzo viene determinato sulla base dei pernottamenti comunicati ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4, e successive modifiche, per il periodo dal 1° settembre dell'anno precedente al 31 agosto dell'anno di imposta. Per le imprese ricettizie che comunicano l'inizio della loro attività durante l'anno si applica, per i primi sei mesi, l'aliquota ridotta stabilita dal Comune ai sensi del comma 4, senza considerare il grado di utilizzo.”

4. La lettera f) del comma 8 dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita:

“f) per le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, se locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche.”

5. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 9-ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita:

“a) abitazioni locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche;”.

6. Artikel 9-ter Absatz 1 Buchstabe k) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„k) Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat,“

7. Artikel 9-ter Absatz 1 Buchstabe o) des Landesgesetzes 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, wird aufgehoben.

8. Artikel 9-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Die Mehreinnahmen, die aufgrund der Anwendung der erhöhten Steuersätze gemäß Absatz 4 und gemäß den Artikeln 9-quater und 9-quinquies Absatz 1 Buchstaben c) und d) erzielt werden, müssen im Ausmaß von mindestens 50 Prozent der Mehreinnahmen zur Steuersatzreduzierung, welche im Absatz 4 vorgesehen ist, verwendet werden. Der von Absatz 4 vorgesehene erhöhte Steuersatz wird erst ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem die in Artikel 6 vorgesehenen Steuerpflichtigen zum ersten Mal für die Wohnung GIS-steuerpflichtig geworden sind, angewandt, oder ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem einer der in Absatz 1 vorgesehenen Tatbestände der Nichterhöhung oder eine vom Landesgesetz oder der Gemeindeverordnung vorgesehene Steuererleichterung nicht mehr zutrifft. Im Falle von Erbschaften wird der im vorherigen Satz vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem fünfundzwanzigsten Monat nach jenem, in welchem die Erbfolge eröffnet wurde, angewandt.“

9. Artikel 9-quater Absatz 7 des Landesgesetzes 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Die dem geförderten und sozialen Wohnbau vorbehaltenen Flächen und die Gebiete für öffentliche Einrichtungen, welche im Durchführungsplan vorgesehen sind, sind von der Regelung des gegenständlichen Artikels ausgenommen.“

10. Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Der für die Hauptwohnung festgelegte Freibetrag wird auch auf die Gebäude der Katasterkategorie A und der Katasterkategorie D angewandt, die auch als Wohnung dienen und im Ei-

6. La lettera k) del comma 1 dell'articolo 9-ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituita:

“k) abitazioni di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza e dimora abituale;”

7. La lettera o) del comma 1 dell'articolo 9-ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è soppressa.

8. Il comma 5 dell'articolo 9-ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Almeno il 50 per cento delle maggiori entrate derivanti dall'applicazione delle aliquote maggiorate ai sensi del comma 4 e ai sensi dell'articolo 9-quater e delle lettere c) e d) del comma 1 dell'articolo 9-quinquies dovrà essere impiegato per la riduzione dell'aliquota prevista dal comma 4. L'aliquota maggiorata prevista dal comma 4 viene applicata a partire dal tredicesimo mese successivo a quello in cui i soggetti previsti dall'articolo 6 sono divenuti per la prima volta soggetti passivi IMI per l'abitazione oppure dal tredicesimo mese successivo a quello di cessazione di una delle fattispecie di non maggiorazione previste dal comma 1 o di cessazione di un'agevolazione d'imposta prevista dalla legge provinciale o dal regolamento comunale. In caso di successioni l'aliquota maggiorata prevista dal precedente periodo, si applica a partire dal venticinquesimo mese successivo a quello dell'apertura della successione.”

9. Il comma 7 dell'articolo 9-quater della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Alle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata e sociale e alle zone per attrezzature pubbliche previste nel piano di attuazione non si applica la disciplina prevista dal presente articolo.”

10. Il comma 4 dell'articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. La detrazione stabilita per le abitazioni principali si applica anche ai fabbricati della categoria catastale A e della categoria catastale D che servono anche da abitazione e sono di proprietà

gentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat.“

11. Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Für Immobilien aus Konkursen, Gerichtsliquidationen oder Zwangsliquidationen im Verwaltungsweg muss der Masseverwalter/die Masseverwalterin oder der Liquidationskommissär/die Liquidationskommissärin innerhalb 90 Tagen ab Ernennung bei der Gemeinde, in der sich die betreffende Immobilie befindet, eine Erklärung vorlegen, aus der die Einleitung des Verfahrens hervorgeht.“

12. Artikel 13 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Für Immobilien aus Konkursen, Gerichtsliquidationen oder aus Zwangsliquidationen im Verwaltungsweg muss der Masseverwalter/die Masseverwalterin oder der Liquidationskommissär/die Liquidationskommissärin die Steuer, die für die Dauer des gesamten Konkursverfahrens geschuldet wird, innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der Hinterlegung in der Kanzlei des Dekretes zur Übertragung der Immobilien überweisen.“

13. Artikel 13 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Für Immobilien aus Erbschaftserklärungen ist die Zahlung der Steuer durch die Erbeninnen und Erben ordnungsgemäß, wenn sie innerhalb der Frist für die Saldozahlung des zweiten Jahres nach dem Jahr der Eröffnung der Erbfolge vorgenommen wird.“

14. Artikel 14 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Die Feststellungsbescheide müssen, bei sonstigem Verfall, bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach jenem zugestellt werden, in dem die Einzahlung oder die Erklärung erfolgt sind oder hätten erfolgen sollen. Innerhalb derselben Frist müssen die Steuer- Verwaltungsstrafen im Sinne der Artikel 16 und 17 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. Dezember 1997, Nr. 472, in geltender Fassung, vorgehalten oder aufgelegt werden.“

di imprese nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza e dimora abituale.”

11. Il comma 3 dell'articolo 12 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Per gli immobili compresi nel fallimento, nella liquidazione giudiziale o nella liquidazione coatta amministrativa il curatore/la curatrice o il commissario liquidatore/la commissaria liquidatrice, entro 90 giorni dalla data della sua nomina, deve presentare al Comune di ubicazione degli immobili stessi una dichiarazione attestante l'avvio della procedura.”

12. Il comma 4 dell'articolo 13 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Per gli immobili compresi nel fallimento, nella liquidazione giudiziale o nella liquidazione coatta amministrativa il curatore/la curatrice o il commissario liquidatore/la commissaria liquidatrice è tenuto/tenuta al versamento dell'imposta dovuta per il periodo di durata dell'intera procedura concorsuale, entro il termine di tre mesi dal deposito in cancelleria del decreto di trasferimento degli immobili.”

13. Il comma 5 dell'articolo 13 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Per gli immobili compresi nella dichiarazione di successione il pagamento da parte degli eredi è considerato regolare purché effettuato entro il termine previsto per il pagamento del saldo del secondo anno successivo a quello in cui si è aperta la successione.”

14. Il comma 4 dell'articolo 14 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Gli avvisi di accertamento devono essere notificati, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento o la dichiarazione sono stati o avrebbero dovuto essere effettuati. Entro gli stessi termini devono essere contestate o irrogate le sanzioni amministrative tributarie, a norma degli articoli 16 e 17 del decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472, e successive modifiche.”

15. Die Bestimmungen der Absätze 1 und 10 gelten rückwirkend für noch nicht endgültig abgeschlossene Steuerverfahren

16. Bis zum 31. März 2023 passen die Gemeinden ihre GIS-Verordnungen und ihre Beschlüsse über die GIS-Steuersätze an die neuen Bestimmungen dieses Artikels an.

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, „Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreshaushalt 1998-2000 und andere Gesetzesbestimmungen“

1. In Artikel 21-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, wird das Wort „Ämter“ durch das Wort „Organisationseinheiten“ ersetzt.

2. Nach Artikel 21-bis Absatz 7-quater des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, wird folgender Absatz eingefügt:

„7-quinquies. Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2022 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, bis zu der am 31. Dezember 2023 ablaufenden Steuerperiode, ist der IRAP-Steuersatz laut Absatz 7-quater um 0,6 Prozentpunkte vermindert.“

3. Die sich aus Absatz 2 dieses Artikels ergebenden Mindereinnahmen werden gemäß den Modalitäten der Tabelle E gedeckt.

Art. 7

Finanzielle Deckung

1. Die Deckung der Lasten in Höhe von insgesamt 379.511.127,31 Euro zu Lasten des Finanzjahres 2023, von insgesamt 151.259.459,64 Euro zu Lasten des Finanzjahres 2024 und von insgesamt 737.677.795,30 Euro zu Lasten des Finanzjahres 2025, die sich aus Artikel 2 Absätze 1 (Tabelle A) und 3 (Tabelle C) und aus Artikel 6 Absatz 2 dieses Gesetzes ergeben, erfolgt gemäß den Modalitäten, die in der Tabelle E vorgesehen sind.

15. Le disposizioni di cui ai commi 1 e 10 si applicano retroattivamente per i procedimenti tributari non ancora divenuti definitivi.

16. Entro il 31 marzo 2023 i Comuni adeguano i propri regolamenti IMI e le proprie delibere sulle aliquote IMI alle nuove disposizioni del presente articolo.

Art. 6

Modifica della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, “Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000 e norme legislative collegate”

1. Nel comma 2 dell'articolo 21-bis della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, le parole: “propri uffici” sono sostituite dalle parole: “proprie strutture organizzative”.

2. Dopo il comma 7-quater dell'articolo 21-bis della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, è inserito il seguente comma:

“7-quinquies. A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data del 31 dicembre 2022, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2023, l'aliquota IRAP prevista al comma 7-quater, è ridotta di 0,6 punti percentuali.”

3. Alla copertura delle minori entrate derivanti dal comma 2 del presente articolo si provvede con le modalità indicate dalla tabella E.

Art. 7

Copertura finanziaria

1. Alla copertura degli oneri per complessivi 379.511.127,31 euro a carico dell'esercizio finanziario 2023, 151.259.459,64 euro a carico dell'esercizio finanziario 2024 e 737.677.795,30 euro a carico dell'esercizio finanziario 2025 derivanti dall'articolo 2, commi 1 (tabella A) e 3 (tabella C), nonché dall'articolo 6, comma 2, della presente legge, si provvede con le modalità previste dalla tabella E.

Art. 8
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 23. Dezember 2022

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

Art. 8
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2023.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 23 dicembre 2022

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

ANLAGE / ALLEGATO A

FÜR DIE JAHRE 2023, 2024 UND 2025 GENEHMIGTE AUSGABEN FÜR DIE ANWENDUNG DER LANDES-, REGIONAL-, STAATS- ODER EU-VORSCHRIFTEN
SPESE AUTORIZZATE PER GLI ESERCIZI 2023, 2024 e 2025 PER L'APPLICAZIONE DI NORME PROVINCIALI, REGIONALI, STATALI E COMUNITARIE

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	01	Institutionelle Organe	Organi istituzionali	Bereits genehmigt / Già autorizzato		260.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			260.000,00
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	02	Generalsekretariat	Segreteria generale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	4.990.473,58	8.578.755,64	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	8.657.855,80	18.372.888,48	28.375.513,45
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	03	Wirtschafts- und Finanzverwaltung, Programmierung und Verwaltungsamt	Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato	Bereits genehmigt / Già autorizzato	18.390.770,14	19.069.500,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	93.729,86	15.000,00	18.694.500,00
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	04	Verwaltung der Einnahmen aus Abgaben und Steuerberatungsdienste	Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	56.258,63	40.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	18.745,21	50.000,00	90.000,00
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	06	Technisches Büro	Ufficio tecnico	Bereits genehmigt / Già autorizzato	117.180.345,93	106.292.332,41	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	52.233.000,00	19.166.000,00	92.395.620,43
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	07	Wahlen und Volksbefragungen – Einwohnermelde- und Standesamt	Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile	Bereits genehmigt / Già autorizzato	3.006.000,00		
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	08	Statistik und Informationssysteme	Statistica e sistemi informativi	Bereits genehmigt / Già autorizzato	6.185.000,00	7.185.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	1.000.000,00		7.185.000,00
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	10	Humane Ressourcen	Risorse umane	Bereits genehmigt / Già autorizzato			
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	11.475,00		
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	11	Sonstige allgemeine Dienste	Altri servizi generali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	158.149,25	260.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	51.850,75		260.000,00
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	01	Vorschulunterricht	Istruzione prescolastica	Bereits genehmigt / Già autorizzato	525.000,00	550.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	100.970,00	30.970,00	470.970,00
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	02	Sonstige nicht-universitäre Unterrichtsordnungen	Altri ordini di istruzione non universitaria	Bereits genehmigt / Già autorizzato	2.388.250,54	2.113.546,37	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	969.111,78	21.000,00	1.499.546,37
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	03	Schulbau	Edilizia scolastica	Bereits genehmigt / Già autorizzato	250.751,63	576.660,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			576.660,00

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	04	Universitätsausbildung	Istruzione universitaria	Bereits genehmigt / Già autorizzato	14.526.417,71	14.486.585,61	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio		460.000,00	12.086.018,61
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	06	Ausbildungshilfsdienste	Servizi ausiliari all'istruzione	Bereits genehmigt / Già autorizzato	210.654,25	170.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			170.000,00
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	07	Recht auf Studium	Diritto allo studio	Bereits genehmigt / Già autorizzato	62.509,59	196.800,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	46.800,00		196.800,00
05	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	01	Aufwertung der historisch interessanten Güter	Valorizzazione dei beni di interesse storico	Bereits genehmigt / Già autorizzato	4.821.062,59	4.929.908,72	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			4.929.908,72
05	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	02	Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	3.227.069,86	4.193.500,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	1.906.013,11	345.000,00	1.630.000,00
06	Maßnahmen für die Jugend, Sport und Freizeit	Politiche giovanili, sport e tempo libero	01	Sport und Freizeit	Sport e tempo libero	Bereits genehmigt / Già autorizzato	12.008.026,64	9.564.761,29	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			2.564.761,29
06	Maßnahmen für die Jugend, Sport und Freizeit	Politiche giovanili, sport e tempo libero	02	Jugend	Giovani	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.091.185,73	1.075.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	25.000,00	25.000,00	100.000,00
07	Tourismus	Turismo	01	Entwicklung und Aufwertung des Tourismus	Sviluppo e la valorizzazione del turismo	Bereits genehmigt / Già autorizzato	11.198.090,07	11.473.495,35	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	2.240.921,44	1.937.000,00	11.109.200,00
08	Raumordnung und Wohnungsbau	Assetto del territorio ed edilizia abitativa	02	Öffentlicher und örtlicher Wohnungsbau sowie geförderter Wohnbau	Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	Bereits genehmigt / Già autorizzato	37.584.257,33	40.586.466,56	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	17.900.015,29	2.103.385,83	41.586.466,56
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	01	Bodenmeliorierung (Bodenschutz)	Difesa del suolo	Bereits genehmigt / Già autorizzato	600.000,00	600.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio		50.000,00	200.000,00
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	02	Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.760.000,00	1.580.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	205.000,00		1.280.000,00
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	04	Integrierter Wasserdienst	Servizio idrico integrato	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.495.000,00	1.495.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			1.495.000,00
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	05	Geschützte Bereiche, Naturparks, Natur- und Waldschutz	Aree protette, parchi naturali, protezione naturalistica e forestazione	Bereits genehmigt / Già autorizzato	19.760.252,94	19.722.939,60	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	3.465.916,89	25.671.036,72	34.389.976,32

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	01	Eisenbahntransport	Trasporto ferroviario	Bereits genehmigt / Già autorizzato	4.590.000,00	4.950.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio		10.000,00	7.747.500,00
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	02	Nahverkehr	Trasporto pubblico locale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.681.323,84	157.290,51	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	50.000,00	392.709,49	157.290,51
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	05	Straßennetz und Straßeninfrastrukturen	Viabilità e infrastrutture stradali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	23.007.667,81	26.215.596,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	22.413.604,89	9.596.908,50	30.850.181,01
11	Freiwilliger Rettungsdienst	Soccorso civile	01	Zivilschutz	Sistema di protezione civile	Bereits genehmigt / Già autorizzato	25.500.000,00	21.000.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			18.164.800,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	01	Programme für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte	Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	Bereits genehmigt / Già autorizzato	6.250,96	10.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	3.749,04		10.000,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	02	Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	Interventi per la disabilità	Bereits genehmigt / Già autorizzato	187.528,77	300.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	312.471,23		300.000,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	03	Seniorenbetreuung	Interventi per gli anziani	Bereits genehmigt / Già autorizzato	22.978.691,05	24.059.708,49	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	28.121.308,95	11.140.291,51	25.950.000,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	04	Programme für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	Interventi per i soggetti a rischio di esclusione sociale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.940.000,00	1.960.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	10.000,00	10.000,00	1.970.000,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	05	Maßnahmen für Haushalte	Interventi per le famiglie	Bereits genehmigt / Già autorizzato	7.603.127,21	8.078.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	8.622,79		6.878.000,00
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	08	Kooperation und Verbandsarbeit	Cooperazione e associazionismo	Bereits genehmigt / Già autorizzato	71.660,99	220.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			220.000,00
13	Gesundheitsschutz	Tutela della salute	05	Regionaler Gesundheitsdienst – Sanitätsinvestitionen	Servizio sanitario regionale - investimenti sanitari	Bereits genehmigt / Già autorizzato	15.923.947,36	15.500.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			10.510.945,00
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	01	Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk	Industria, PMI e Artigianato	Bereits genehmigt / Già autorizzato	31.492.019,25	33.196.981,32	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	5.017.100,66	952.636,87	22.776.981,32
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	02	Handel - Vertriebsnetze - Verbraucherschutz	Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	Bereits genehmigt / Già autorizzato	10.627.393,08	11.515.820,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	11.310.925,75	11.010.840,00	22.388.820,00

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	03	Forschung und Innovation	Ricerca e innovazione	Bereits genehmigt / Già autorizzato	27.034.091,64	25.351.440,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	400.000,00	583.800,00	18.110.990,00
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	04	Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	Reti e altri servizi di pubblica utilità	Bereits genehmigt / Già autorizzato	915.765,48	1.465.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			1.283.000,00
15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	Politiche per il lavoro e la formazione professionale	02	Berufsausbildung	Formazione professionale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	290.000,00	390.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	753.991,36		142.000,00
15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	Politiche per il lavoro e la formazione professionale	03	Beschäftigungsförderung	Sostegno all'occupazione	Bereits genehmigt / Già autorizzato	43.756,71	70.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	42.243,29	26.600,00	75.000,00
16	Landwirtschaft, Ernährungswesen und Fischerei	Agricoltura, politiche agroalimentari e pesca	01	Entwicklung des Landwirtschaftssektors und des Nahrungsmittelbereichs	Sviluppo del settore agricolo e del sistema agroalimentare	Bereits genehmigt / Già autorizzato	32.626.251,00	33.976.422,40	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	15.083.846,83	3.749.612,00	29.844.027,18
17	Energie und Diversifikation der Energiequellen	Energia e diversificazione delle fonti energetiche	01	Energiequellen	Fonti energetiche	Bereits genehmigt / Già autorizzato	7.491.357,06	8.351.414,86	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	13.949.767,58	6.002.414,86	12.502.414,86
18	Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften	Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali	01	Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften	Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	2.501.200,00	2.501.200,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			4.451.200,00
19	Internationale Beziehungen	Relazioni internazionali	01	Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung	Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	Bereits genehmigt / Già autorizzato	1.400.989,68	2.200.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			2.200.000,00
20	Fonds und Rückstellungen	Fondi e accantonamenti	03	Sonstige Fonds	Altri fondi	Bereits genehmigt / Già autorizzato	11.646.667,00	11.756.667,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	152.720.000,00	21.287.933,00	33.543.450,00
50	Staatsverschuldung	Debito pubblico	02	Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	Bereits genehmigt / Già autorizzato	5.000.000,00	5.000.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			
GESAMT / TOTALE							835.159.252,80	626.236.819,39	511.622.541,63
						davon bereits genehmigt di cui già autorizzato	496.035.215,30	493.225.792,13	0,00
						davon zu genehmigen di cui da autorizzare	339.124.037,50	133.011.027,26	511.622.541,63

ANLAGE / ALLEGATO B

AUSGABENREDUZIERUNGEN, WELCHE BEREITS VON VORHERGEHENDEN GESETZESBESTIMMUNGEN GEREGLT SIND
RIDUZIONI DI SPESE GIÀ AUTORIZZATE DA PRECEDENTI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	2023	2024	2025
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	02	Generalsekretariat	Segreteria generale	-881.033,43		
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	04	Verwaltung der Einnahmen aus Abgaben und Steuerberatungsdienste	Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	-12.501,92		
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	06	Technisches Büro	Ufficio tecnico	-1.738.504,73	-670.000,00	
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	01	Vorschulunterricht	Istruzione prescolastica		-110.000,00	
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	02	Sonstige nicht-universitäre Unterrichtsordnungen	Altri ordini di istruzione non universitaria	-489.787,62	-635.000,00	
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	04	Universitätsausbildung	Istruzione universitaria	-4.463.113,63	-4.329.043,82	
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	07	Recht auf Studium	Diritto allo studio	-20.000,00		
05	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	02	Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	-276.327,67	-308.500,00	
06	Maßnahmen für die Jugend, Sport und Freizeit	Politiche giovanili, sport e tempo libero	02	Jugend	Giovani	-951.254,79		
07	Tourismus	Turismo	01	Entwicklung und Aufwertung des Tourismus	Sviluppo e la valorizzazione del turismo	-329.811,51	-2.301.295,35	
08	Raumordnung und Wohnungsbau	Assetto del territorio ed edilizia abitativa	02	Öffentlicher und örtlicher Wohnungsbau sowie geförderter Wohnbau	Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare		-2.103.385,83	

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	2023	2024	2025
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	01	Bodenmeliorierung (Bodenschutz)	Difesa del suolo	-400.000,00	-450.000,00	
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	02	Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	-605.000,00	-200.000,00	
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	03	Müllentsorgung	Rifiuti	-575.000,00	-2.344.000,00	
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	04	Integrierter Wasserdienst	Servizio idrico integrato	-1.076.000,00	-2.050.000,00	
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	05	Geschützte Bereiche, Naturparks, Natur- und Waldschutz	Aree protette, parchi naturali, protezione naturalistica e forestazione	-5.358.430,01	-11.004.000,00	
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	01	Eisenbahntransport	Trasporto ferroviario	-2.430.000,00	-166.100,00	
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	02	Nahverkehr	Trasporto pubblico locale	-224.323,84	-50.000,00	
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	05	Straßennetz und Straßeninfrastrukturen	Viabilità e infrastrutture stradali	-3.202.096,91	-28.027.719,90	
11	Freiwilliger Rettungsdienst	Soccorso civile	01	Zivilschutz	Sistema di protezione civile	-3.335.200,00	-2.835.200,00	
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	05	Maßnahmen für Haushalte	Interventi per le famiglie	-450.000,00	-450.000,00	
12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	08	Kooperation und Verbandsarbeit	Cooperazione e associazionismo	-9.151,40		
13	Gesundheitsschutz	Tutela della salute	05	Regionaler Gesundheitsdienst – Sanitätsinvestitionen	Servizio sanitario regionale - investimenti sanitari	-5.862.947,36	-1.000.000,00	

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	2023	2024	2025
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	01	Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk	Industria, PMI e Artigianato	-2.790.710,66	-7.680.000,00	
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	02	Handel - Vertriebsnetze - Verbraucherschutz	Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	-2.249.073,08	-3.550.000,00	
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	03	Forschung und Innovation	Ricerca e innovazione	-5.184.461,43	-9.060.250,00	
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	04	Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	Reti e altri servizi di pubblica utilità	-182.000,00	-182.000,00	
15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	Politiche per il lavoro e la formazione professionale	02	Berufsausbildung	Formazione professionale	-8.000,00	-248.000,00	
15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	Politiche per il lavoro e la formazione professionale	03	Beschäftigungsförderung	Sostegno all'occupazione		-18.700,00	
16	Landwirtschaft, Ernährungswesen und Fischerei	Agricoltura, politiche agroalimentari e pesca	01	Entwicklung des Landwirtschaftssektors und des Nahrungsmittelbereichs	Sviluppo del settore agricolo e del sistema agroalimentare	-1.000.000,00	-7.399.999,72	
17	Energie und Diversifikation der Energiequellen	Energia e diversificazione delle fonti energetiche	01	Energiequellen	Fonti energetiche	-475.710,00	-2.851.414,86	
19	Internationale Beziehungen	Relazioni internazionali	01	Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung	Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	-290.000,00		
20	Fonds und Rückstellungen	Fondi e accantonamenti	03	Sonstige Fonds	Altri fondi	-1.636.767,00		
GESAMT / TOTALE						-46.507.206,99	-90.024.609,48	0,00

ANLAGE / ALLEGATO C

BETRÄGE, WELCHE IN DEN HAUSHALT EINGESCHRIEBEN WERDEN UND WELCHE MIT DER GESETZLICHEN GENEHMIGUNG DER MEHRJÄHRIGEN AUSGABEN VERBUNDEN SIND
 IMPORTI DA ISCRIVERE IN BILANCIO IN RELAZIONE ALLE AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECALE DA LEGGI CHE DISPONGONO SPESE A CARATTERE PLURIENNALE

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	06	Technisches Büro	Ufficio tecnico	Bereits genehmigt / Già autorizzato	66.210.069,05	44.475.407,72	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	3.315.308,77	1.038.432,38	43.017.291,72
01	Institutionelle Allgemein- und Verwaltungsdienste	Servizi istituzionali, generali e di gestione	08	Statistik und Informationssysteme	Statistica e sistemi informativi	Bereits genehmigt / Già autorizzato	2.700.000,00	2.500.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			2.500.000,00
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	02	Sonstige nicht-universitäre Unterrichtsordnungen	Altri ordini di istruzione non universitaria	Bereits genehmigt / Già autorizzato	612.190,00	612.190,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			612.190,00
04	Ausbildung und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio	04	Universitätsausbildung	Istruzione universitaria	Bereits genehmigt / Già autorizzato	70.000,00	70.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			70.000,00
05	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	02	Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	53.133,15	85.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			85.000,00
06	Maßnahmen für die Jugend, Sport und Freizeit	Politiche giovanili, sport e tempo libero	01	Sport und Freizeit	Sport e tempo libero	Bereits genehmigt / Già autorizzato	13.593.669,90	12.897.429,79	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			11.828.385,61
08	Raumordnung und Wohnungsbau	Assetto del territorio ed edilizia abitativa	02	Öffentlicher und örtlicher Wohnungsbau sowie geförderter Wohnbau	Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	Bereits genehmigt / Già autorizzato	16.860.015,29	13.860.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	3.699.984,71		12.860.000,00
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	03	Müllentsorgung	Rifiuti	Bereits genehmigt / Già autorizzato	3.775.000,00	3.808.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	345.892,68	50.000,00	2.230.000,00
09	Nachhaltige Entwicklung mit Gebiets- und Umweltschutz	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	04	Integrierter Wasserdienst	Servizio idrico integrato	Bereits genehmigt / Già autorizzato	9.458.642,94	9.350.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	547.357,06	110.000,00	6.694.000,00
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	02	Nahverkehr	Trasporto pubblico locale	Bereits genehmigt / Già autorizzato	500.038,36	650.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	542.961,64		150.000,00
10	Verkehr und Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità	05	Straßennetz und Straßeninfrastrukturen	Viabilità e infrastrutture stradali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	55.239.379,70	89.296.704,99	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	17.885.584,95	1.000.000,00	63.639.000,00
13	Gesundheitsschutz	Tutela della salute	05	Regionaler Gesundheitsdienst – Sanitätsinvestitionen	Servizio sanitario regionale - investimenti sanitari	Bereits genehmigt / Già autorizzato	64.500.000,00	64.200.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	2.000.000,00	4.000.000,00	59.689.055,00
14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività	04	Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	Reti e altri servizi di pubblica utilità	Bereits genehmigt / Già autorizzato	3.125.479,44	1.912.416,34	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			1.912.416,34

M/B	Beschreibung	Descrizione	PR	Beschreibung	Descrizione	Autorizzazione spesa Autorisierung Ausgaben	2023	2024	2025
16	Landwirtschaft, Ernährungswesen und Fischerei	Agricoltura, politiche agroalimentari e pesca	01	Entwicklung des Landwirtschaftssektors und des Nahrungsmittelbereichs	Sviluppo del settore agricolo e del sistema agroalimentare	Bereits genehmigt / Già autorizzato	400.000,00	400.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio	50.000,00	50.000,00	450.000,00
18	Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften	Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali	01	Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften	Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali	Bereits genehmigt / Già autorizzato	19.935.500,80	15.500.000,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			11.500.000,00
50	Staatsverschuldung	Debito pubblico	02	Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	Bereits genehmigt / Già autorizzato	8.817.915,00	8.817.915,00	
						Änderung mit Haushalt / Variazione con bilancio			8.817.915,00
GESAMT / TOTALE							294.238.123,44	274.683.496,22	226.055.253,67
						davon bereits genehmigt di cui già autorizzato	265.851.033,63	268.435.063,84	0,00
						davon zu genehmigen di cui da autorizzare	28.387.089,81	6.248.432,38	226.055.253,67

Bozen / Bolzano, 15.12.2022

ANLAGE / ALLEGATO E

DECKUNG DER AUFWÄNDE FÜR DIE JAHRE 2023, 2024, 2025
 COPERTURA DEGLI ONERI RELATIVI AGLI ESERCIZI 2023, 2024, 2025

		2023	2024	2025
1. <u>Oneri complessivi da coprire:</u>	1. <u>Gesamte zu deckende Aufwände:</u>			
Rifinanziamento di Leggi provinciali (tabella A)	Refinanzierung der Landesgesetze (Tabelle A)	339.124.037,50	133.011.027,26	511.622.541,63
Autorizzazioni di spesa recate da leggi pluriennali (tabella C)	Genehmigung der Ausgaben bezogen auf Gesetze die mehrjährige Ausgaben vorsehen (Tabelle C)	28.387.089,81	6.248.432,38	226.055.253,67
TOTALE NUOVE SPESE AUTORIZZATE	INSGESAMT NEU GENEHMIGTE AUSGABEN	367.511.127,31	139.259.459,64	737.677.795,30
Minori entrate art. 5/bis Legge di stabilità per l'anno 2023	Mindereinnahmen Art. 5/bis Stabilitätsgesetz für das Jahr 2023	12.000.000,00	12.000.000,00	
TOTALE ONERI DA COPRIRE	INSGESAMT ZU DECKENDE AUFWÄNDE	379.511.127,31	151.259.459,64	737.677.795,30

2. <u>Mezzi di copertura:</u>	2. <u>Mittel zur Deckung:</u>			
Riduzioni di autorizzazioni legislative di spesa (tabella B)	Reduzierung gesetzliche Genehmigung für Ausgaben (Tabelle B)	46.507.206,99	90.024.609,48	
Quota entrate	Anteil Einnahmen	321.003.920,32	49.234.850,16	737.677.795,30
Riduzione stanziamento missione 20 programma 1 (fondi di riserva)	Reduzierung Bereitstellung Bereich 20 Programm 1 (Reservefonds)	12.000.000,00	12.000.000,00	
TOTALE MEZZI DI COPERTURA	FINANZMITTEL INSGESAMT	379.511.127,31	151.259.459,64	737.677.795,30

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne des Artikels 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zum einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 1:

Das Landesgesetz vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, beinhaltet die „Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreshaushalt 1998-2000 und andere Gesetzesbestimmungen“.

Artikel 8 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 8

(Festsetzung der Steuer)

(1) Für das Jahr 1999 wird das einheitliche staatliche Gebührenverzeichnis, genehmigt gemäß Artikel 17 Absatz 16 des Gesetzes vom 27. Dezember 1997, Nr. 449, angewandt.

(2) Die Landesregierung ist ermächtigt, innerhalb 31. Dezember eines jeden Jahres mit Beschluss, der im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist, Tarifänderungen zu Lasten der Einzahlungen, die ab 1. Jänner des nachfolgenden Jahres zu tätigen sind, innerhalb der von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Grenzen, auch mit der Einführung von verschiedenen Tarifen für einzelne Fahrzeugklassen, einzuführen.

(3) Ist innerhalb der für die Steuerzahlung vorgesehenen Frist und nach dem 1. Jänner 2005 ein Besitzverlust des Fahrzeugs wegen Diebstahls oder eine Abmeldung desselben aus dem öffentlichen Kraftfahrzeugregister wegen Ausfuhr ins Ausland oder Verschrottung erfolgt, ist die Steuer nicht zu zahlen, sofern der Besitzverlust bzw. die Abmeldung im öffentlichen Kraftfahrzeugregister vermerkt worden ist.

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1:

La legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, contiene le "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000 e norme legislative collegate".

Il testo dell'articolo 8 della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 8

(Determinazione della tassa)

(1) Per l'anno 1999 si applica il tariffario unico nazionale, approvato ai sensi dell'articolo 17, comma 16, della legge 27 dicembre 1997, n. 449.

(2) La Giunta provinciale è autorizzata a introdurre entro il 31 dicembre di ciascun anno, con deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione, variazioni tariffarie a valere sui pagamenti da eseguirsi dal 1° gennaio dell'anno successivo, nei limiti di quanto disposto dalla normativa statale, istituendo anche tariffe differenziate per singole categorie di veicoli.

(3) Nell'ipotesi di perdita di possesso del veicolo per furto o di radiazione dello stesso per esportazione all'estero o rottamazione, avvenuti successivamente al 1° gennaio 2005 ed entro il termine utile di pagamento della tassa, la stessa non è dovuta, purché la perdita di possesso o la radiazione siano state annotate nel Pubblico registro automobilistico.

(4) Bei Fahrzeugdiebstahl oder -abmeldung aus dem öffentlichen Kraftfahrzeugregister wegen Ausfuhr oder Verschrottung besteht Anrecht auf Rückerstattung der Kraftfahrzeugsteuer im Ausmaß der vollen Folgemonate auf den Monat, in dem sich die Besitzunterbrechung ereignet hat, sofern es mindestens vier sind. Mit Durchführungsverordnung laut Artikel 10 dieses Gesetzes sind die Voraussetzungen, die Anspruchsberechtigten, die Modalitäten und die Regeln für die Festsetzung des Ausmaßes der Rückerstattung festgelegt sowie der effektive Zeitpunkt, ab dem dieses Recht in Anspruch genommen werden kann.

(5) Die Maßnahme des Einhebungsbeauftragten, die die verwaltungsmäßige Sperre von eingetragenen beweglichen Gütern im Sinne von Artikel 86 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 602, anordnet, setzt die Pflicht zur Zahlung der Kraftfahrzeugsteuer für die folgenden Steuerzeiträume nicht aus.

(6) Die Kraftfahrzeuge, zu deren Lasten im öffentlichen Kraftfahrzeugregister das Konkursurteil laut königlichem Dekret vom 16. März 1942, Nr. 267, in geltender Fassung, oder das Dekret zur Festsetzung der ersten Verhandlung im Sinne von Artikel 10 des Gesetzes vom 27. Januar 2012, Nr. 3, in geltender Fassung, oder das Dekret zur Zwangsauflösung oder Zwangsliquidation im Verwaltungswege der Genossenschaften oder der auf Gegenseitigkeit ausgerichteten Körperschaften eingetragen wurde, sind ab dem Datum des Urteils oder der obgenannten Dekrete und bis zum Abschluss des diesbezüglichen Verfahrens, oder bis zum Verkauf oder bis zur Abmeldung der Fahrzeuge von der Zahlung der Kraftfahrzeugsteuer befreit

(7) Die Kraftfahrzeuge für den gemischten Transport von Personen und Gütern unterliegen der Kraftfahrzeugsteuer des Landes, die für PKW mit Privatgebrauch für den Personentransport vorgesehen ist.

(8) Die in die Zulassungsbescheinigung bzw. in die einheitliche Zulassungs- und Eigentumsbescheinigung angemarkten Änderungen der technischen Daten oder der Nutzung des Kraftfahrzeuges gelten ab dem Steuerzeitraum, der auf das Änderungsdatum folgt.

(4) Nell'ipotesi di perdita di possesso del veicolo per furto o di radiazione dal Pubblico Registro Automobilistico dello stesso per esportazione all'estero o rottamazione, è riconosciuto il diritto al rimborso della tassa automobilistica per un importo proporzionale ai mesi interi successivi a quello in cui si è verificato uno dei citati eventi interruttivi del possesso, purché tali mesi siano almeno pari a quattro. Con il regolamento di esecuzione di cui all'articolo 10 della presente legge sono stabiliti i presupposti, gli aventi diritto, le modalità e le regole per la determinazione della misura di tale rimborso, nonché la decorrenza effettiva del diritto stesso.

(5) Il provvedimento dell'agente della riscossione che dispone il fermo amministrativo di beni mobili registrati ai sensi dell'articolo 86 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602, non interrompe l'obbligo del pagamento della tassa automobilistica per i successivi periodi d'imposta.

(6) I veicoli a carico dei quali è stata annotata nel Pubblico Registro Automobilistico la sentenza di fallimento di cui al regio decreto 16 marzo 1942, n. 267, e successive modifiche, o il decreto di fissazione di prima udienza ai sensi dell'articolo 10 della legge 27 gennaio 2012, n. 3, e successive modifiche, oppure il decreto di scioglimento o di liquidazione coatta amministrativa delle società cooperative o degli enti mutualistici, sono esentati dal pagamento della tassa automobilistica dalla data della sentenza o dei decreti di cui sopra fino alla chiusura della relativa procedura oppure fino alla vendita o alla radiazione dei veicoli.

(7) Gli autoveicoli per il trasporto promiscuo di persone e cose sono assoggettati alla tassa automobilistica provinciale prevista per le autovetture ad uso privato per il trasporto di persone.

(8) Le variazioni di dati tecnici o dell'uso del veicolo annotate sul documento unico di circolazione e proprietà oppure sulla carta di circolazione hanno effetto dal periodo tributario successivo alla data dell'evento.

Anmerkungen zum Artikel 2:

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der

Note all'articolo 2:

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, contiene le "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti

Haushalte der Regionen und örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen gemäß Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 5. Mai 2009, Nr. 42“.

locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42”.

Anmerkungen zum Artikel 4:

Das Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften“.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 1

(Ausrichtung und mehrjährige Planung)

(1) Das Land Südtirol weist den Gemeinden gemäß den folgenden Bestimmungen geeignete finanzielle Mittel zu und stellt dafür die fixe Quote von 13,5 Prozent der Einnahmen aus Abgaben nach Titel I des Landeshaushaltes, abzüglich der regionalen Wertschöpfungssteuer sowie des Steuerertrages, der sich aus einer Erhöhung der Steuersätze oder aus der Einführung von neuen Abgaben ergibt, zur Verfügung. Beim genannten Betrag wird der den Gemeinden zustehende Anteil auf die mit staatlicher Gesetzgebung eingeführten lokalen Abgaben berücksichtigt, wie dies mit eigener Landesbestimmung innerhalb 30. Juni 2012 festgelegt wird. [Der dritte Satz des Art. 1 Absatz 1, so wie er mit Art. 9 Absatz 1 des L.G. vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, eingeführt worden war, wurde vom Verfassungsgerichtshof mit Urteil Nr. 77 vom 22. April 2013 für verfassungswidrig erklärt.]

(2) Je nach Art der Maßnahmen sind folgende Fonds errichtet, die in den Ausgabenteil des Haushaltsvoranschlages eingetragen werden:

- a) ordentlicher Fonds,
- b) Investitionsfonds,
- c) Fonds zur Amortisierung der Darlehen,
- d) Ausgleichsfonds,
- e) Rotationsfonds für Investitionen.

(3) Die Finanzierungen zu Lasten des ordentlichen Fonds werden gemäß dem Kassenbedarf der örtlichen Körperschaften, der vom jeweiligen Schatzmeister belegt werden muss, in vier gleichen Raten zugewiesen, die erste davon in der Regel innerhalb Januar. Die Finanzierungen zu

Note all'articolo 4:

La legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, contiene le “Disposizioni in materia di finanza locale”.

Il testo dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 1

(Indirizzo e programmazione pluriennale)

(1) La Provincia autonoma di Bolzano assegna ai comuni idonei finanziamenti, secondo le seguenti disposizioni, mettendo a disposizione una quota fissa del 13,5 per cento delle entrate tributarie di cui al titolo I del bilancio provinciale, al netto dell'imposta regionale sulle attività produttive nonché del gettito tributario derivante dalla maggiorazione di aliquote di tributi o dall'istituzione di nuovi tributi. Nell'importo predetto è altresì tenuto conto della quota di spettanza dei comuni sui tributi locali istituiti con la legislazione statale, come individuata con apposita normativa provinciale da emanarsi entro il 30 giugno 2012. [Il terzo periodo dell'art. 1, comma 1, così come introdotto dall'art. 9, comma 1, della L.P. 21 dicembre 2011, n. 15, è stato dichiarato costituzionalmente illegittimo dalla Corte costituzionale con la sentenza del 22 aprile 2013, n. 77.]

(2) Sono istituiti, a seconda della natura degli interventi, i seguenti fondi, da iscriversi nello stato di previsione della spesa del bilancio provinciale:

- a) fondo ordinario;
- b) fondo per investimenti;
- c) fondo per ammortamento mutui;
- d) fondo perequativo;
- e) fondo di rotazione per investimenti.

(3) I finanziamenti a carico del fondo ordinario, sono erogati, secondo il fabbisogno di cassa degli enti locali documentato dal rispettivo tesoriere, in quattro rate uguali, la prima delle quali di regola entro il mese di gennaio. I finanziamenti a carico del fondo ammortamento mutui sono erogati in rate

Lasten des Darlehenstilgungsfonds werden in halbjährigen Raten ausbezahlt, die in der Regel in dem der Fälligkeit der Tilgungsraten vorhergehenden Monat fällig sind.

semestrali scadenti di norma nel mese precedente quello di scadenza dei ratei di ammortamento.

Anmerkungen zum Artikel 5:

Das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, beinhaltet die „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer“.

Artikel 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 4

(Begriffsbestimmungen)

(1) Für die Steuer laut Artikel 1

a) ist die „Hauptwohnung“ die Immobilie, die im städtischen Gebäudekataster als eine Immobilieneinheit eingetragen oder eintragbar ist, in welcher der Besitzer oder die Besitzerin den gewöhnlichen Aufenthalt und den meldeamtlichen Wohnsitz hat.

b) sind "Zubehör der Hauptwohnung" nur die Einheiten, die in die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 eingestuft sind, und zwar höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie,

c) ist ein "Gebäude" die im städtischen Gebäudekataster eingetragene oder einzutragende Immobilieneinheit, wobei die vom Bau besetzte Fläche und die Zubehörfläche als Bestandteil des Gebäudes gelten, sofern sie katasterrechtlich daran geklammert und in der Berechnung des Gebäudeertrags eingeschlossen sind. Sofern der Antrag auf Klammerung beim zuständigen Katasteramt bis 30. Juni 2015 gestellt wurde, gelten die Klammerung und der infolge der Klammerung neu berechnete Gebäudeertrag für die Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer rückwirkend ab 1. Jänner 2014. Für neu errichtete Gebäude ist die Steuer ab dem Tag fällig, an dem der Bauabschluss gemeldet wird oder, falls vorher, ab dem Tag, an dem der Antrag auf Eintragung in den Kataster oder der Antrag auf Änderung der Katasterdaten eingereicht wird. Erfolgt die Meldung des Bauabschlusses vor dem Einreichen des Antrages beim zuständigen Katasteramt, gilt als Besteuerungsgrundlage rückwirkend der Katasterwert, der bei der Eintragung in den Kataster festgelegt wird,

Note all'articolo 5:

La legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, contiene le "Disposizioni in materia di finanza locale".

Il testo dell'articolo 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 4

(Definizioni)

(1) Ai fini dell'imposta di cui all'articolo 1:

a) per "abitazione principale" si intende l'immobile iscritto o iscrivibile nel catasto edilizio urbano come unica unità immobiliare, nella quale il soggetto possessore dimora abitualmente e risiede anagraficamente.

b) per "pertinenze dell'abitazione principale" si intendono esclusivamente quelle classificate nelle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria;

c) per "fabbricato" si intende l'unità immobiliare iscritta o che deve essere iscritta nel catasto edilizio urbano, considerandosi parte integrante del fabbricato l'area occupata dalla costruzione e quella che ne costituisce pertinenza, in quanto graffata catastalmente e computata nella rendita del fabbricato medesimo. Qualora la domanda di graffatura sia stata presentata al competente Ufficio del catasto entro il 30 giugno 2015, la graffatura e la nuova rendita del fabbricato determinata in seguito alla stessa hanno, ai fini dell'applicazione dell'imposta municipale immobiliare, validità retroattiva a far data dal 1° gennaio 2014. Il fabbricato di nuova costruzione è soggetto all'imposta a partire dalla data di comunicazione di fine lavori oppure, se antecedente, dalla data di presentazione della richiesta di iscrizione al catasto o di richiesta di variazione dei dati catastali. In caso di comunicazione di fine lavori antecedente alla presentazione della richiesta al competente Ufficio del catasto, quale base imponibile vale retroattivamente il valore catastale assegnato al momento dell'iscrizione;

d) ist "Baugrund" die Fläche, die laut dem gemäß Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, oder gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, endgültig genehmigten, im Amtsblatt der Region veröffentlichten und in Kraft getretenen Gemeindebauleitplan oder Gemeindeplan für Raum und Landschaft bzw. deren Änderungen zur Bebauung verwendet werden kann, unabhängig von der Genehmigung der entsprechenden Durchführungspläne. Kommen für die Genehmigung von Änderungen des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft Artikel 54 Absatz 1 und Artikel 60 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zur Anwendung, ist "Baugrund" die Fläche, die aufgrund der mit Gemeinderatsbeschluss genehmigten, im Südtiroler Bürgernetz veröffentlichten und in Kraft getretenen Änderungen zur Bebauung verwendet werden kann, unabhängig von der Genehmigung der entsprechenden Durchführungspläne. Die in den Katasterkategorien F/2, mit Ausnahme jener in den Natur- und Agrarflächen laut Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, gelegenen, F/3 und F/4 eingetragenen Gebäude sind bis zu deren definitiven Eintragung im Kataster dem Baugrund gleichgestellt. Nicht als Baugründe gelten Grundstücke, die im Besitz der alle bei der landwirtschaftlichen Rentenversicherung eingetragenen Bäuerinnen und Bauern und deren mitarbeitenden Familienmitgliedern sowie hauptberuflichen landwirtschaftlichen Unternehmerinnen und Unternehmer laut Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 29. März 2004, Nr. 99, in geltender Fassung, sind, wenn sie von diesen bewirtschaftet werden und weiterhin land-, forst- und weidewirtschaftlich durch Ausübung von Tätigkeiten verwendet werden, die der Bearbeitung des Grundes, der Waldwirtschaft, der Pilzzucht und der Viehzucht dienen. Wenn mehrere Personen das Grundstück besitzen, aber nur eine, die die besagten Voraussetzungen erfüllt, es bewirtschaftet, wird nur der Teil in ihrem Besitz nicht als Baugrund gewertet.

d) per "area fabbricabile" si intende l'area utilizzabile a scopo edificatorio in base al piano urbanistico comunale o al piano comunale per il territorio e il paesaggio, ovvero alle loro modifiche, definitivamente approvati, pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrati in vigore ai sensi della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, o ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, indipendentemente dall'adozione dei relativi piani attuativi. Nel caso in cui per l'approvazione di varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio si applichino gli articoli 54, comma 1, e 60 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, per "area fabbricabile" si intende l'area utilizzabile a scopo edificatorio in base alle varianti approvate con deliberazione del Consiglio comunale, pubblicate sulla Rete Civica dell'Alto Adige ed entrate in vigore, indipendentemente dall'adozione dei piani attuativi del piano comunale. I fabbricati iscritti nelle categorie catastali F/2, ad eccezione di quelli siti nelle superfici naturali e agricole previste dall'articolo 13, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, F/3 e F/4 sono assimilati ad area fabbricabile fino all'accatastamento definitivo. Non sono considerati aree fabbricabili i terreni posseduti e condotti dai coltivatori diretti e dai loro familiari coadiuvanti come anche dagli imprenditori agricoli professionali di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 99, e successive modifiche, tutti iscritti alla previdenza agricola, sui quali persiste l'utilizzazione agrosilvopastorale mediante l'esercizio di attività dirette alla coltivazione del fondo, alla silvicoltura, alla funghicoltura e all'allevamento di animali. Nell'ipotesi in cui il terreno sia posseduto da più soggetti, ma condotto da uno solo che abbia i requisiti di cui sopra, l'area non è considerata fabbricabile solo per la parte in suo possesso.

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Il testo dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 9

(Festlegung des Steuersatzes)

(1) Der ordentliche Steuersatz entspricht 0,76 Prozent. Die Gemeinden können den ordentlichen Steuersatz um bis zu 0,8 Prozentpunkte erhöhen oder um bis zu 0,5 Prozentpunkte herabsetzen.

Art. 9

(Determinazione dell'aliquota)

(1) L'aliquota ordinaria dell'imposta è pari allo 0,76 per cento. I Comuni possono modificare l'aliquota ordinaria in aumento sino a 0,8 punti percentuali o in diminuzione sino a 0,5 punti percentuali.

(2) Der Steuersatz ist für die Hauptwohnung samt Zubehör auf 0,4 Prozent herabgesetzt.

(3) Der Steuersatz ist für Gebäude, die in den Katasterkategorien C/1 und C/3 und in der Katastergruppe D eingestuft sind, mit Ausnahme jener Immobilien, die der Katasterkategorie D/5 angehören, für die Schutzhütten, die in der Katasterkategorie A/11 eingestuft sind, für die Wohnungen der Katastergruppe A, welche für die Beherbergungstätigkeit in gasthofähnlichen und nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetrieben im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, verwendet werden, sowie für Immobilieneinheiten der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche als Zubehör der ausschließlich für die Beherbergungstätigkeiten im Sinne vom obgenannten Landesgesetz genutzten Immobilieneinheiten gelten, auf 0,56 Prozent herabgesetzt. Die Gemeinden können den Steuersatz bis auf den Mindeststeuersatz von 0,1 Prozentpunkten auch für bestimmte Gebäudekategorien aufgrund der in der Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien herabsetzen.

(4) *Der Steuersatz ist für nachfolgende Gebäude auf 0,2 Prozent herabgesetzt: Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, und solche, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, genutzt werden, sowie deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie. Die Herabsetzung des Steuersatzes wird nicht auf Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt. Der Steuersatz für Gebäude, die für den Urlaub auf dem Bauernhof genutzt werden, kann mit Gemeindeverordnung bis auf mindestens 75 Erschwerungspunkten bis auf null Prozent herabgesetzt werden. Die Gemeinden können jedoch, aufgrund der mit Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien, für die Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, verwendet werden, den Steuersatz auf bis 0,56 Prozent erhöhen, und für Gebäude, die für den Urlaub auf dem Bauernhof im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, genutzt werden, den Steuersatz auf bis 0,3 Prozent erhöhen. Die erhöhten Steuersätze werden auch auf das diesbezügliche Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, angewandt.*

(2) L'aliquota è ridotta allo 0,4 per cento per l'abitazione principale e per le relative pertinenze.

(3) L'aliquota è ridotta allo 0,56 per cento per i fabbricati classificati nelle categorie catastali C/1 e C/3 e nel gruppo catastale D, ad eccezione degli immobili appartenenti alla categoria catastale D/5, per i rifugi alpini classificati nella categoria A/11, per le abitazioni della categoria catastale A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi a carattere alberghiero ed extraalberghiero ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, nonché per le unità immobiliari delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 che sono pertinenze delle unità immobiliari utilizzate esclusivamente per le attività ricettive ai sensi della sopra citata legge provinciale. I Comuni possono modificare in diminuzione l'aliquota sino all'aliquota minima di 0,1 punti percentuali, anche per specifiche fattispecie di fabbricati, sulla base dei criteri da stabilirsi nel regolamento comunale.

(4) *L'aliquota è ridotta allo 0,2 per cento per i seguenti fabbricati: i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché i fabbricati utilizzati ad uso agrituristico ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria. L'aliquota ridotta non si applica alle abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9. Se sussistono almeno 75 punti di svantaggio l'aliquota per fabbricati utilizzati ad uso agrituristico può essere ridotta fino allo zero per cento con regolamento comunale. I Comuni possono però, sulla base di criteri da stabilire con regolamento comunale, aumentare l'aliquota fino allo 0,56 per cento per i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, e aumentare l'aliquota fino allo 0,3 per cento per i fabbricati utilizzati ad uso agrituristico ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche. Le aliquote maggiorate si applicano anche alle relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria.*

(4/bis) Falls es sich bei den in Absatz 4 angeführten Tätigkeiten nicht um eine ganzjährige Tätigkeit handelt, werden die Bestimmungen des Absatzes 4 gemäß Artikel 13 Absatz 1 nur für den Zeitabschnitt der Ausübung der Beherbergungstätigkeiten angewandt, der der Gemeinde gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, oder gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, gemeldet wurde. Für den restlichen Zeitraum des Jahres wird der ordentliche Steuersatz oder, sofern festgelegt, der erhöhte Steuersatz für zur Verfügung stehende Wohnungen angewandt.

(4/ter) Die von Absatz 4 vorgesehenen herabgesetzten Steuersätze werden für Gebäude, die für den Urlaub auf dem Bauernhof genutzt werden, nur dann angewandt, wenn die von den Artikeln 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, vorgesehenen Voraussetzungen für diese Beherbergungstätigkeit erfüllt sind und solange sie eingehalten werden.

(4/quarter) *Die Gemeinden müssen für die Anwendung der von Absatz 4 vorgesehenen herabgesetzten Steuersätze für Gebäude, die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen im Sinne des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, im Beschluss des Gemeinderates über die Steuersätze eine Mindestauslastung zwischen 20 und 50 Prozent festlegen. Die Höchstausslastung errechnet sich aus der vom Beherbergungsbetrieb gemeldeten maximalen Bettenanzahl mal 365 Tage für Betriebe mit ganzjähriger Tätigkeit. Für Beherbergungsbetriebe, welche einen kürzeren Zeitabschnitt für die Ausübung der Tätigkeit gemeldet haben, werden die Höchst- und Mindestauslastung im Verhältnis berechnet. Dieser Grundsatz wird auch dann angewandt, wenn Beherbergungsbetriebe unterm Jahr den Tätigkeitsbeginn oder das Tätigkeitsende, oder die Erhöhung oder die Reduzierung der Bettenanzahl melden. Die effektive Auslastung wird aufgrund der gemäß Artikel 9 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, gemeldeten Übernachtungen für den Zeitraum vom 1. September des Vorjahres bis zum 31. August des Steuerjahres ermittelt. Für Beherbergungsbetriebe, welche unterm Jahr den Tätigkeitsbeginn melden, wird für die ersten sechs Monate der von der Gemeinde gemäß Absatz 4 festgelegte herabgesetzte Steuersatz ohne Berücksichtigung der Auslastung angewandt.*

(5) Der Steuersatz ist für nachfolgende Kategorien von landwirtschaftlich zweckgebundenen Gebäuden auf 0,2 Prozent herabgesetzt, welche bestimmt sind:

(4/bis) Qualora le attività indicate al comma 4 non vengano esercitate per l'intero anno, le disposizioni contenute nel comma 4 si applicano, ai sensi dell'articolo 13, comma 1, solamente per il periodo di esercizio delle attività ricettizie comunicato al Comune ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, o della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche. Per il restante periodo dell'anno si applica l'aliquota ordinaria o, ove stabilita, l'aliquota maggiorata prevista per le abitazioni tenute a disposizione.

(4/ter) Le aliquote ridotte previste dal comma 4 sono applicate ai fabbricati utilizzati ad uso agriturismo solo se sono soddisfatte le condizioni previste per questa attività ricettiva dagli articoli 2, 3 e 4 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, e fintanto che queste siano rispettate.

(4/quarter) *Nella deliberazione del Consiglio comunale di approvazione delle aliquote, i Comuni stabiliscono per i fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, il grado di utilizzazione minima, compreso tra il 20 e il 50 per cento, per l'applicazione delle aliquote ridotte previste dal comma 4. Il grado massimo di utilizzazione viene calcolato moltiplicando il numero massimo di posti letto comunicati dall'impresa ricettizia per 365 giorni, se l'attività viene esercitata per l'anno intero. Per le imprese ricettizie che hanno comunicato dei periodi di apertura più brevi, il grado massimo e minimo di utilizzazione sono calcolati in proporzione. Lo stesso principio si applica anche se durante l'anno le imprese ricettizie comunicano l'inizio o il termine della loro attività, oppure l'aumento o la riduzione dei posti letto. L'effettivo grado di utilizzo viene determinato sulla base dei pernottamenti comunicati ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4, e successive modifiche, per il periodo dal 1° settembre dell'anno precedente al 31 agosto dell'anno di imposta. Per le imprese ricettizie che comunicano l'inizio della loro attività durante l'anno si applica, per i primi sei mesi, l'aliquota ridotta stabilita dal Comune ai sensi del comma 4, senza considerare il grado di utilizzo.*

(5) L'aliquota è ridotta allo 0,2 per cento per le seguenti fattispecie di fabbricati rurali strumentali che sono destinati:

a) als Wohnung für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeiten im Betrieb als unbefristet oder befristet Angestellte an mehr als 100 Arbeitstagen jährlich ausüben und die gemäß den geltenden arbeitsrechtlichen Bestimmungen eingestellt wurden, auch wenn diese Gebäude in einer der Kategorien der Gruppe A, mit Ausnahme der Kategorien A/1, A/7, A/8 und A/9, eingetragen sind. Eine Wohnung ist für den gesamten Steuerzeitraum als landwirtschaftlich zweckgebundenes Gebäude zu betrachten, wenn sie von unbefristet oder befristet beschäftigten landwirtschaftlichen Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen an insgesamt mehr als 100 Arbeitstagen im Jahr bewohnt wird;

b) für die Nutzung als Büro des landwirtschaftlichen Betriebs, auch wenn sie in einer anderen Katasterkategorie als in D/10 eingetragen sind;

c) für die Behandlung, Verarbeitung, Konservierung, Aufwertung oder Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte der Bereiche Obst und Gemüse, Weinbau und Molkerei seitens der Genossenschaften und ihren Konsortien gemäß Artikel 1 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. Mai 2001, Nr. 228, sowie seitens der landwirtschaftlichen Gesellschaften gemäß Artikel 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 29. März 2004, Nr. 99.

(6) Der Steuersatz ist für die Immobilien, die die folgenden Rechtssubjekte besitzen und verwenden, auf 0,2 Prozent herabgesetzt:

a) gleichgestellte Schulen und Kindergärten laut Artikel 20-bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, sowie die mit der Gemeinde vertragsgebundenen Kindergärten-Genossenschaften,

b) nicht gewerbliche Körperschaften laut Artikel 73 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917, in geltender Fassung, die ihre satzungsmäßige Tätigkeit im Bereich der Fürsorge, der Vorsorge, des Gesundheitswesens, der wissenschaftlichen Forschung, der Didaktik, der Beherbergung, der Kultur, der Freizeit und des Sports ausüben,

c) nicht gewinnorientierte, gemeinnützige Organisationen (ONLUS) laut Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 4. Dezember 1997, Nr. 460, in geltender Fassung, die ihre satzungsmäßige Tätigkeit im Bereich der Fürsorge, der Vorsorge, des Gesundheitswesens, der wissenschaftlichen Forschung, der Didaktik, der Beherbergung, der Kultur, der Freizeit und des Sports ausüben, sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsicht im Bereich der Kultur.

a) ad abitazione dei/delle dipendenti esercenti attività agricole nell'azienda a tempo indeterminato o a tempo determinato per un numero annuo di giornate lavorative superiore a 100, assunti/assunte in conformità alla normativa vigente in materia di collocamento, anche se accatastati in una delle categorie del gruppo A, ad eccezione delle categorie A/1, A/7, A/8 e A/9. Un'abitazione si considera fabbricato rurale ad uso strumentale per un intero periodo d'imposta se occupata da dipendenti agricoli a tempo indeterminato ovvero a tempo determinato per un numero annuo di giornate lavorative complessivamente superiore a 100;

b) ad uso di ufficio dell'azienda agricola, anche se accatastati in categoria catastale diversa da D/10;

c) al trattamento, alla trasformazione, alla conservazione, alla valorizzazione o alla commercializzazione dei prodotti agricoli dei settori ortofrutticolo, vitivinicolo e lattiero caseario da parte di cooperative e loro consorzi di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 228, nonché da parte di società agricole di cui all'articolo 2 del decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 99.

(6) L'aliquota è ridotta allo 0,2 per cento per gli immobili posseduti e utilizzati dai seguenti soggetti di diritto:

a) istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie di cui all'articolo 20-bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, nonché le cooperative di scuole dell'infanzia convenzionate con il Comune;

b) enti non commerciali di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, e successive modifiche, che svolgono per statuto attività nell'ambito assistenziale, previdenziale, sanitario, della ricerca scientifica, didattico, ricettivo, culturale, ricreativo e sportivo;

c) organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460, e successive modifiche, che svolgono per statuto attività nell'ambito assistenziale, previdenziale, sanitario, della ricerca scientifica, didattico, ricettivo, culturale, ricreativo e sportivo nonché le cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale.

(6/bis) Der herabgesetzte Steuersatz von 0,2 Prozent kommt auch dann zur Anwendung, wenn eines der in Absatz 6 genannten Rechtssubjekte oder eine öffentliche Gebietskörperschaft eine in seinem bzw. ihrem Besitz befindliche Immobilie einem anderen der im selben Absatz 6 genannten Rechtssubjekte aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet oder aufgrund eines registrierten Vertrages zur kostenlosen Nutzungsleihe überlassen hat. Die Gemeinden können auch für bestimmte Gebäudekategorien, aufgrund der in der Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien, den Steuersatz bis auf Null herabsetzen.

(7) Die Steuersätze werden vom Gemeinderat mit Beschluss festgelegt, der innerhalb des Termins für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags gefasst wird. Diese gelten mit Wirkung ab dem 1. Jänner des Jahres, auf den sich der Haushalt bezieht.

(8) Die Gemeinden können in den nachfolgend taxativ aufgelisteten Fällen herabgesetzte Steuersätze in dem vom Absatz 1 vorgesehenen Ausmaß beschließen, wobei der Grundsatz gilt, dass auf gleiche oder vergleichbare Situationen immer derselbe Steuersatz angewandt werden muss:

a) für Wohnungen und deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind, sofern der Mieter in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat,

b) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben. Die Herabsetzung wird nicht auf Gebäude der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt,

c) für eine einzige nicht vermietete Wohnung samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, im Besitz eines italienischen Staatsbürgers, der im Ausland ansässig ist und im Register der italienischen Staatsbürger im Ausland (A.I.R.E.) der Gemeinde eingetragen ist,

d) für Gebäude, in welchen Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 59 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, durchgeführt

(6/bis) Der herabgesetzte Steuersatz von 0,2 Prozent kommt auch dann zur Anwendung, wenn eines der in Absatz 6 genannten Rechtssubjekte oder eine öffentliche Gebietskörperschaft eine in seinem bzw. ihrem Besitz befindliche Immobilie einem anderen der im selben Absatz 6 genannten Rechtssubjekte aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet oder aufgrund eines registrierten Vertrages zur kostenlosen Nutzungsleihe überlassen hat. Die Gemeinden können auch für bestimmte Gebäudekategorien, aufgrund der in der Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien, den Steuersatz bis auf Null herabsetzen.

(7) Die Steuersätze werden vom Gemeinderat mit Beschluss festgelegt, der innerhalb des Termins für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags gefasst wird. Diese gelten mit Wirkung ab dem 1. Jänner des Jahres, auf den sich der Haushalt bezieht.

(8) Die Gemeinden können in den nachfolgend taxativ aufgelisteten Fällen herabgesetzte Steuersätze in dem vom Absatz 1 vorgesehenen Ausmaß beschließen, wobei der Grundsatz gilt, dass auf gleiche oder vergleichbare Situationen immer derselbe Steuersatz angewandt werden muss:

a) für Wohnungen und deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind, sofern der Mieter in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat,

b) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben. Die Herabsetzung wird nicht auf Gebäude der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt,

c) für eine einzige nicht vermietete Wohnung samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, im Besitz eines italienischen Staatsbürgers, der im Ausland ansässig ist und im Register der italienischen Staatsbürger im Ausland (A.I.R.E.) der Gemeinde eingetragen ist,

d) für Gebäude, in welchen Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 59 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, durchgeführt

werden. Die Gemeinden können die Steuererleichterung für einen durchgehenden Zeitraum von höchstens vier Jahren ab dem Datum der Ausstellung der Baukonzession oder der Bauermächtigung oder der Ermächtigung im Sinne von Artikel 8 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, und der entsprechenden Durchführungsverordnung vorsehen. Innerhalb desselben Zeitraumes müssen die Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten erfolgreich abgeschlossen sein, bei sonstigem Verfall von der Steuererleichterung. Der jeweilige Besitzer oder die jeweilige Besitzerin kann diese Steuererleichterung nur einmal pro Immobilieneinheit in Anspruch nehmen,

e) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, sofern sie aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind und aufgrund eines Abkommens zwischen der Mieterschutzvereinigung und dem Verband der Gebäudeinhaber der Provinz Bozen ein begünstigter Mietzins vereinbart worden ist;

f) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, sofern sie aufgrund eines registrierten Mietvertrages ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind.

(9) Die Herabsetzung des Steuersatzes steht für den Zeitraum im Jahr zu, in dem die vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind. Diese sind durch entsprechende Dokumentation nach den in der Gemeindeverordnung festgelegten Modalitäten nachzuweisen, andernfalls verfällt der Anspruch auf Herabsetzung.

Artikel 9/ter des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 9/ter

(Zur Verfügung stehende Wohnungen)

(1) Zur Verfügung stehende Wohnungen sind all jene Wohnungen, für welche dieses Gesetz beziehungsweise die Gemeinde mit der Verordnung laut Artikel 2 Absatz 2 keine begünstigten Steuersätze vorgesehen haben, und all jene Wohnungen, für welche die Gemeinde mit der Verordnung laut Artikel 2 Absatz 2 nicht die Anwendung des ordentlichen Steuersatzes für einen oder mehrere der folgenden Tatbestände vorsieht:

werden. Die Gemeinden können die Steuererleichterung für einen durchgehenden Zeitraum von höchstens vier Jahren ab dem Datum der Ausstellung der Baukonzession oder der Bauermächtigung oder der Ermächtigung im Sinne von Artikel 8 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, und der entsprechenden Durchführungsverordnung vorsehen. Innerhalb desselben Zeitraumes müssen die Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten erfolgreich abgeschlossen sein, bei sonstigem Verfall von der Steuererleichterung. Der jeweilige Besitzer oder die jeweilige Besitzerin kann diese Steuererleichterung nur einmal pro Immobilieneinheit in Anspruch nehmen,

e) für Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, sofern sie aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind und aufgrund eines Abkommens zwischen der Mieterschutzvereinigung und dem Verband der Gebäudeinhaber der Provinz Bozen ein begünstigter Mietzins vereinbart worden ist;

f) *per le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, se locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche.*

(9) Die Herabsetzung des Steuersatzes steht für den Zeitraum im Jahr zu, in dem die vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind. Diese sind durch entsprechende Dokumentation nach den in der Gemeindeverordnung festgelegten Modalitäten nachzuweisen, andernfalls verfällt der Anspruch auf Herabsetzung.

Il testo dell'articolo 9/ter della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 9/ter

(Abitazioni tenute a disposizione)

(1) Sono abitazioni tenute a disposizione quelle per le quali la presente legge rispettivamente il Comune, con il regolamento di cui all'articolo 2, comma 2, non abbiano stabilito delle aliquote agevolate così come quelle per le quali il Comune non stabilisca, con il regolamento di cui all'articolo 2, comma 2, l'aliquota ordinaria per una o più delle seguenti fattispecie:

a) *Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind,*

b) Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind, sofern der Mieter in diesen den meldeamtlichen Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat,

c) Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Vertrages gemäß Artikel 23 des Gesetzesdekretes vom 12. September 2014, Nr. 133 (rent to buy), in geltender Fassung, ausschließlich zu Wohnzwecken zur Nutzung überlassen werden,

d) Wohnungen, welche in Artikel 9 Absatz 8 Buchstaben a), e) und f) vorgesehen sind, sofern für sie kein herabgesetzter Steuersatz oder kein eigener Steuersatz vorgesehen wird,

e) eine einzige Wohnung, welche an eine Hauptwohnung angrenzt, im Besitz der Familiengemeinschaft der Hauptwohnung ist und von dieser Familiengemeinschaft zusammen mit der Hauptwohnung mitbenutzt wird,

f) eine einzige Wohnung, die mit ordnungsgemäßer Bauakte mit der Hauptwohnung zusammengelegt wurde und von den diesbezüglichen Mitgliedern der Familiengemeinschaft als einzige Hauptwohnung benutzt wird,

g) Wohnungen, welche Verschwägerten ersten Grades kostenlos zum Gebrauch überlassen werden, sofern der/die Verschwägte in diesen den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat,

h) Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9, für welche die in diesem Gesetz vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht anwendbar sind,

i) eine einzige Wohnung, die von deren Eigentümer/Eigentümerin oder Fruchtnießer/Fruchtnießerin oder von deren Kindern oder Ehegatten/Ehegattin aus Arbeits- oder Studiengründen benutzt wird,

j) Wohnungen, welche im Besitz von Arbeitgebern sind und deren Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen als Teilentlohnung (fringe benefit) zur Verfügung gestellt werden und Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern gemäß Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung,

k) *Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat,*

a) *abitazioni locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche;*

b) abitazioni, se locate in base a un contratto di locazione registrato e se nelle stesse il locatario ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale;

c) abitazioni concesse in godimento ai sensi dell'articolo 23 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 133 (rent to buy), e successive modifiche, esclusivamente a fini abitativi, in base a un contratto registrato;

d) abitazioni previste all'articolo 9, comma 8, lettere a), e) ed f), qualora non venga stabilita una riduzione di aliquota o un'apposita aliquota;

e) una sola abitazione, contigua a un'abitazione principale, che è in possesso del nucleo familiare dell'abitazione principale e che viene utilizzata dallo stesso nucleo familiare congiuntamente all'abitazione principale;

f) una sola abitazione, unificata all'abitazione principale con regolare pratica edilizia, e utilizzata come unica abitazione principale dai relativi membri del nucleo familiare;

g) abitazioni concesse in uso gratuito ad affini di primo grado, se nelle stesse l'affine ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale;

h) abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9, alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquota previste dalla presente legge;

i) una sola abitazione utilizzata dal rispettivo proprietario/dalla rispettiva proprietaria o dal rispettivo usufruttuario/dalla rispettiva usufruttuaria, dai relativi figli o dal relativo coniuge per motivi di lavoro o di studio;

j) abitazioni in possesso di datori/datrici di lavoro e messe a disposizione dei/delle loro dipendenti come parte della retribuzione (fringe benefit) e locali per l'alloggio temporaneo di personale ai sensi dell'articolo 27, comma 2, lettera c), della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;

k) *abitazioni di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza e dimora abituale;*

l) Miteigentumswohnungen, in denen ein Miteigentümer/eine Miteigentümerin den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat,

m) Wohnungen, in denen der Inhaber/die Inhaberin des nackten Eigentums den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat,

n) unbewohnbare oder unbenutzbare Wohnungen, die tatsächlich nicht verwendet werden,

o) *aufgehoben*

p) Hauptwohnungen, welche aufgrund eines Eigentums-, Fruchtgenuss- oder Wohnrechtes im Besitz von Senioren/Seniorinnen oder behinderten Menschen sind, die ihren meldeamtlichen Wohnsitz zu Verwandten verlegen müssen, von welchen sie gepflegt werden, vorausgesetzt, diese Immobilien werden nicht vermietet,

q) Wohnungen, die aufgrund eines registrierten Mietvertrags zu Wohnzwecken vermietet wurden, für welche die Bestätigung der Aufkündigung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablaufes oder die Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit gemäß den Artikeln 657, 658 und 663 der Zivilprozessordnung ausgestellt wurde, für den Zeitraum zwischen dem Datum der Bestätigung der Aufkündigung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablaufes oder der Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit bis zum Datum des Protokolls über die Übergabe der Wohnung gemäß Artikel 608 der Zivilprozessordnung oder, falls früher, bis zum Datum des Verzichts auf die Räumung gemäß Artikel 608-bis der Zivilprozessordnung oder bis zur Übergabe der Wohnung durch den Mieter/die Mieterin.

(2) Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben, und Wohnungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) für den Zeitraum, für welchen sie nicht ordnungsgemäß zugewiesen sind, sind, im Sinne dieses Artikels, als nicht zur Verfügung stehende Wohnungen zu betrachten.

(3) Die Berücksichtigung als nicht zur Verfügung stehende Wohnungen gemäß Absatz 1 und Absatz 2 steht für jenen Zeitraum im Jahr zu, in dem die vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind; diese sind durch entsprechende Dokumentation nach den in der Gemeindeverordnung festgelegten Modalitäten nachzuweisen, andernfalls verfällt der Anspruch auf Berücksichtigung.

l) l'abitazione posseduta a titolo di comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza anagrafica e la dimora abituale;

m) l'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza anagrafica e la dimora abituale;

n) abitazioni inagibili o inabitabili e di fatto non utilizzate;

o) *abrogato*

p) abitazioni principali, possedute a titolo di proprietà, usufrutto o abitazione da persone anziane o disabili, le quali devono trasferire la residenza anagrafica presso i/le parenti che le accudiscono, a condizione che tali immobili non risultino locati;

q) abitazioni, concesse in locazione a uso abitativo in base ad un contratto di locazione registrato, per le quali sia stata emessa una convalida di licenza o sfratto per finita locazione o una convalida di sfratto per morosità di cui agli articoli 657, 658 e 663 del codice di procedura civile, per il periodo intercorrente dalla data di convalida della licenza o dello sfratto per finita locazione o della convalida dello sfratto per morosità fino alla data del verbale di consegna dell'abitazione di cui all'articolo 608 del codice di procedura civile o, se antecedenti, fino alla data di rinuncia allo sfratto di cui all'articolo 608-bis del codice di procedura civile o fino alla riconsegna dell'abitazione da parte del detentore.

(2) Le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il/la parente ha stabilito la propria residenza e dimora abituale, e gli alloggi di cui all'articolo 5, comma 1, lettera b), per il periodo in cui non sono regolarmente assegnati, non sono da considerarsi abitazioni tenute a disposizione ai sensi del presente articolo.

(3) Un'abitazione è da considerare non tenuta a disposizione ai sensi del comma 1 e del comma 2 per il periodo dell'anno durante il quale sussistono le condizioni prescritte; a pena di decadenza, tali condizioni devono essere comprovate mediante idonea documentazione secondo le modalità definite nel regolamento comunale.

(4) In den Gemeinden, welche gemäß dem vom Artikel 1 Absatz 6 vorgesehenen Beschluss der Landesregierung als Gemeinden mit Wohnungsnot festgelegt sind, gilt, in Abweichung des in Artikel 9 Absatz 1 vorgesehenen Höchststeuersatzes, für die zur Verfügung stehenden Wohnungen laut Absatz 1 der erhöhte Steuersatz von 2,5 Prozent, den die Gemeinden bis auf 3,5 Prozent anheben können. Gleichzeitig gilt in den eben genannten Gemeinden für Wohnungen, welche aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet sind und in denen der Mieter den meldeamtlichen Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat, ein um 0,1 Prozentpunkte niedrigerer Steuersatz als der von denselben Gemeinden als ordentlicher Steuersatz festgelegte, wobei diese Gemeinden diesen Steuersatz noch weiter reduzieren und/oder von der Voraussetzung des meldeamtlichen Wohnsitzes und des ständigen Aufenthaltes absehen können.

(5) *Die Mehreinnahmen, die aufgrund der Anwendung der erhöhten Steuersätze gemäß Absatz 4 und gemäß den Artikeln 9-quater und 9-quinquies Absatz 1 Buchstaben c) und d) erzielt werden, müssen im Ausmaß von mindestens 50 Prozent der Mehreinnahmen zur Steuersatzreduzierung, welche im Absatz 4 vorgesehen ist, verwendet werden. Der von Absatz 4 vorgesehene erhöhte Steuersatz wird erst ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem die in Artikel 6 vorgesehenen Steuerpflichtigen zum ersten Mal für die Wohnung GIS-steuerpflichtig geworden sind, angewandt, oder ab dem dreizehnten Monat nach jenem, in welchem einer der in Absatz 1 vorgesehenen Tatbestände der Nichterhöhung oder eine vom Landesgesetz oder der Gemeindeverordnung vorgesehene Steuererleichterung nicht mehr zutrifft. Im Falle von Erbschaften wird der im vorherigen Satz vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem fünfundzwanzigsten Monat nach jenem, in welchem die Erbfolge eröffnet wurde, angewandt.*

(4) Nei comuni che, ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale prevista all'articolo 1, comma 6, sono stati definiti Comuni con esigenza abitativa, si applica, in deroga all'aliquota massima prevista all'articolo 9, comma 1, per le abitazioni tenute a disposizione di cui al comma 1, un'aliquota maggiorata del 2,5 per cento, aumentabile dai Comuni fino al 3,5 per cento. Contemporaneamente, negli anzidetti comuni si applica alle abitazioni, locate in base a un contratto di locazione registrato e nelle quali il locatario ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale, un'aliquota ridotta di 0,1 punti percentuali rispetto all'aliquota ordinaria stabilita dai Comuni stessi, i quali possono ridurre ulteriormente tale aliquota e/o possono non prevedere il presupposto della residenza anagrafica e della dimora abituale.

(5) *Almeno il 50 per cento delle maggiori entrate derivanti dall'applicazione delle aliquote maggiorate ai sensi del comma 4 e ai sensi dell'articolo 9-quater e delle lettere c) e d) del comma 1 dell'articolo 9-quinquies dovrà essere impiegato per la riduzione dell'aliquota prevista dal comma 4. L'aliquota maggiorata prevista dal comma 4 viene applicata a partire dal tredicesimo mese successivo a quello in cui i soggetti previsti dall'articolo 6 sono divenuti per la prima volta soggetti passivi IMI per l'abitazione oppure dal tredicesimo mese successivo a quello di cessazione di una delle fattispecie di non maggiorazione previste dal comma 1 o di cessazione di un'agevolazione d'imposta prevista dalla legge provinciale o dal regolamento comunale. In caso di successioni l'aliquota maggiorata prevista dal precedente periodo, si applica a partire dal venticinquesimo mese successivo a quello dell'apertura della successione.*

Artikel 9/quater des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 9/quater

(Erhöhter Steuersatz für Baugründe)

(1) In den Gemeinden, welche gemäß dem von Artikel 1 Absatz 6 vorgesehenen Beschluss der Landesregierung als Gemeinden mit Wohnungsnot festgelegt sind, gilt in Abweichung des in Artikel 9 Absatz 1 vorgesehenen Höchststeuersatzes für folgende Tatbestände ein erhöhter Steuersatz von 2,5 Prozent, den die Gemeinden bis auf 3,5

Il testo dell'articolo 9/quater della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art: 9/quater

(Aliquota maggiorata per aree fabbricabili)

(1) Nei comuni che ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale prevista all'articolo 1, comma 6, sono stati definiti quali Comuni con esigenza abitativa si applica, in deroga all'aliquota massima prevista all'articolo 9, comma 1, un'aliquota maggiorata del 2,5 per cento, aumentabile dai Comuni fino al 3,5 per cento, per

Prozent anheben können:

a) für die in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) definierten Baugründe, für welche es keine Durchführungs-, Wiedergewinnungs- oder urbanistische Neugestaltungspläne der Gemeinde braucht, beziehungsweise für die Gebäude der Katasterkategorien F/2, F/3 und F/4,

b) für die in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) definierten Baugründe, für welche es einen Durchführungs-, Wiedergewinnungs- oder urbanistischen Neugestaltungsplan der Gemeinde braucht.

(2) Der erhöhte Steuersatz laut Absatz 1 findet für Steuerpflichtige, die im Gemeindegebiet eine oder mehrere Baugrundflächen besitzen, für eine einzige Baugrundfläche, die den Marktwert von 100.000,00 euro nicht überschreitet, keine Anwendung. Die Gemeinden können diesen Wert im Beschluss des Gemeinderates über die Steuersätze bis auf 700.000,00 euro erhöhen.

(3) Der von Absatz 1 vorgesehene erhöhte Steuersatz wird erst ab dem 36. Monat nach jenem, in welchem die Fläche zum Baugrund geworden ist, angewandt, sofern es sich um Baugründe handelt, für welche es keine Durchführungs-, Wiedergewinnungs- oder urbanistische Neugestaltungspläne der Gemeinde braucht. Die Eintragung in eine der Katasterkategorien F/2, F/3 und F/4 unterbricht nicht den Zeitraum von 36 Monaten.

(4) Für Baugründe, für welche es einen Durchführungs-, Wiedergewinnungs- oder urbanistischen Neugestaltungsplan der Gemeinde braucht, wird der von Absatz 1 vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem 36. Monat nach jenem, in welchem der erste den Baugrund betreffende Durchführungs-, Wiedergewinnungs- oder urbanistische Neugestaltungsplan der Gemeinde genehmigt wurde beziehungsweise in welchem gemäß Durchführungsprogramm zum Gemeindebauleit-plan die Bautätigkeit beginnen kann, angewandt. Sofern eben genannte Maßnahmen vor dem Inkrafttreten dieses Artikels schon erlassen wurden, wird der von Absatz 1 vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem 1. Jänner 2026 angewandt.

(5) Für die in Absatz 1 Buchstabe a) vorgesehenen Baugründe und Immobilien, die vor dem Inkrafttreten dieses Artikels schon bestanden haben, wird der von Absatz 1 vorgesehene erhöhte Steuersatz erst ab dem 1. Jänner 2026 angewandt.

(6) Für die im Artikel 27 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Gewerbezone beträgt der in den vorhergehenden Absätzen 3 und 4 genannte Zeitraum von 36 Monaten 120 Monate und das in den vorhergehenden Absätzen 4 und 5 festgelegte Datum, ab welchem der erhöhte Steuersatz

le folgenden Tatsachen:

a) per le aree fabbricabili come definite all'articolo 4, comma 1, lettera d), per le quali non è necessario un piano di attuazione, di recupero o di riqualificazione urbanistica comunale, rispettivamente per i fabbricati delle categorie catastali F/2, F/3 e F/4;

b) per le aree fabbricabili come definite all'articolo 4, comma 1, lettera d), per le quali è necessario un piano di attuazione, di recupero o di riqualificazione urbanistica comunale.

(2) L'aliquota maggiorata di cui al comma 1 non viene applicata ai soggetti passivi, che possiedono nel territorio comunale una o più aree fabbricabili, ad un'unica area fabbricabile che abbia un valore di mercato non superiore a 100.000,00 euro, aumentabile dai Comuni fino a 700.000,00 euro con la deliberazione del Consiglio comunale di approvazione delle aliquote.

(3) L'aliquota maggiorata prevista dal comma 1 viene applicata a partire dal 36° mese successivo a quello in cui le aree sono divenute aree fabbricabili, qualora si tratti di aree fabbricabili per le quali non sia necessario un piano di attuazione, di recupero o di riqualificazione urbanistica comunale. L'iscrizione in una delle categorie catastali F/2, F/3 e F/4 non sospende il decorso dei 36 mesi.

(4) Per le aree fabbricabili per le quali è necessario un piano di attuazione, di recupero o di riqualificazione urbanistica comunale l'aliquota maggiorata prevista dal comma 1 viene applicata a partire dal 36° mese successivo a quello in cui il primo piano di attuazione, di recupero o di riqualificazione urbanistica comunale riguardante l'area fabbricabile è stato approvato rispettivamente in cui è possibile incominciare l'attività edificatoria ai sensi del programma di esecuzione del piano urbanistico comunale. Qualora tali provvedimenti siano stati emanati prima dell'entrata in vigore del presente articolo, l'aliquota maggiorata prevista dal comma 1 viene applicata a partire dal 1° gennaio 2026.

(5) Per le aree fabbricabili e gli immobili previsti al comma 1, lettera a), in essere prima dell'entrata in vigore del presente articolo, l'aliquota maggiorata prevista dal comma 1 viene applicata a partire dal 1° gennaio 2026.

(6) Per le zone produttive previste all'articolo 27 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, il periodo di 36 mesi menzionato ai precedenti commi 3 e 4 è di 120 mesi e la data, dalla quale applicare l'aliquota maggiorata, menzionata ai precedenti commi 4 e 5 è il 1° gennaio 2023.

anzuwenden ist, ist der 1. Jänner 2033.

(7) Die dem geförderten und sozialen Wohnbau vorbehaltenen Flächen und die Gebiete für öffentliche Einrichtungen, welche im Durchführungsplan vorgesehen sind, sind von der Regelung des gegenständlichen Artikels ausgenommen.

Artikel 10 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 10

(Freibetrag für die Hauptwohnung und weitere Kategorien)

(1) Von der Steuer, die Steuerpflichtige für die als Hauptwohnung dienende Immobilieneinheit samt Zubehör schulden, wird ein Betrag in Höhe der Steuer, welche für eine Wohnung der Katasterkategorie A/2 Klasse 1, bestehend aus 10 Räumen, erhöht um 30 Prozent, geschuldet wäre, so wie in der diesem Gesetz beigelegten Tabelle A angeführt, abgezogen und zwar für den Zeitraum im Jahr, in dem die Wohnung als Hauptwohnung zweckbestimmt ist. Dieser Freibetrag kann bis zur Höhe des geschuldeten Steuerbetrages genutzt werden. In Gemeinden mit mehreren Tarifzonen wird das arithmetische Mittel der verschiedenen Erträge der Katasterkategorie A/2 Klasse 1 angewandt. Für den/die dritte/n und alle weiteren Minderjährigen die der Familiengemeinschaft angehören wird der Freibetrag jeweils um 50,00 euro erhöht, sofern er/sie den gewöhnlichen Aufenthalt und den meldeamtlichen Wohnsitz in der Immobilieneinheit hat, welche als Hauptwohnung von der Familiengemeinschaft zweckbestimmt ist. Der Freibetrag wird den Steuerpflichtigen der Familiengemeinschaft gemäß der Regelung laut Absatz 2 zuerkannt. Für jede Person mit schwerer Behinderung im Sinne von Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, wird zusätzlich ein Freibetrag von 50,00 euro gewährt, und zwar für die Wohneinheit, in der diese Person und ihre Familiengemeinschaft den gewöhnlichen Aufenthalt und den meldeamtlichen Wohnsitz haben.

(2) Dient die Immobilieneinheit mehreren Steuerpflichtigen als Hauptwohnung, wird der Freibetrag auf alle Steuerpflichtige in gleichen Teilen aufgeteilt, unabhängig von deren Anteil am Besitz.

(3) Die Gemeinde kann mit dem Beschluss laut Artikel 2 Absatz 3 eine Erhöhung des Freibetrages bis zur Höhe des geschuldeten Steuerbetrages verfügen.

(4) *Der für die Hauptwohnung festgelegte*

(7) Alle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata e sociale e alle zone per attrezzature pubbliche previste nel piano di attuazione non si applica la disciplina prevista dal presente articolo.

Il testo dell'articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art: 10

(Detrazione per l'abitazione principale e ulteriori fattispecie)

(1) Dall'imposta dovuta per l'unità immobiliare adibita ad abitazione principale del soggetto passivo e per le relative pertinenze è detratto un importo pari all'imposta dovuta per un'abitazione della categoria catastale A/2, classe 1, di 10 vani, maggiorata del 30 per cento, come è evidenziato nell'allegata tabella A, rapportato al periodo dell'anno durante il quale si protrae tale destinazione. La detrazione è fruita fino a concorrenza dell'ammontare dell'imposta dovuta. Nei Comuni con più zone censuarie viene considerata la media aritmetica delle diverse rendite della categoria catastale A/2, classe 1, nelle zone censuarie del Comune. Per il terzo minore e ogni successivo, appartenente al nucleo familiare, purché dimoranti abitualmente e risidenti anagraficamente nell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale del nucleo familiare, la detrazione è maggiorata di 50,00 euro. L'importo della detrazione è riconosciuto ai soggetti passivi del nucleo familiare secondo la disciplina di cui al comma 2. Per ogni persona con disabilità grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, è concessa un'ulteriore detrazione di 50,00 euro, e precisamente per l'unità immobiliare nella quale questa persona e il suo nucleo familiare dimorano abitualmente e risiedono anagraficamente.

(2) Se l'unità immobiliare è adibita ad abitazione principale da più soggetti passivi la detrazione spetta a ciascuno di essi divisa in parti uguali, indipendentemente dalla quota di possesso di ciascuno.

(3) Il Comune con la deliberazione di cui all'articolo 2, comma 3, può disporre l'elevazione dell'importo della detrazione fino a concorrenza dell'imposta dovuta.

(4) *La detrazione stabilita per le abitazioni principali*

Freibetrag wird auch auf die Gebäude der Katasterkategorie A und der Katasterkategorie D angewandt, die auch als Wohnung dienen und im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber/eine Inhaberin oder ein Gesellschafter/eine Gesellschafterin des Unternehmens den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat.

si applica anche ai fabbricati della categoria catastale A e della categoria catastale D che servono anche da abitazione e sono di proprietà di imprese nelle quali uno/una dei titolari ovvero uno/una dei soci dell'impresa ha stabilito la propria residenza e dimora abituale.

Artikel 12 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Il testo dell'articolo 12 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 12
(Erklärung)

Art: 12
(Dichiarazione)

(1) Die Steuerpflichtigen müssen die Immobilien, die sie innerhalb des Landesgebietes besitzen, erklären und zwar mittels Vorlage einer eigenen Erklärung bis zum 30. Juni des Jahres, welches auf das Datum folgt, ab dem der Besitz der Immobilie besteht oder ab dem sich relevante Änderungen hinsichtlich der Bemessung der Steuer ergeben haben. Dafür werden mit Dekret des Landeshauptmannes die Fälle und die Modalitäten festgelegt. Die Erklärung hat auch für die folgenden Jahre Gültigkeit, sofern die erklärten Daten und Angaben und damit auch der geschuldete Steuerbetrag unverändert bleiben.

(1) I soggetti passivi devono dichiarare gli immobili posseduti nel territorio della provincia mediante presentazione di apposita dichiarazione entro il 30 giugno dell'anno successivo alla data in cui il possesso degli immobili ha avuto inizio o sono intervenute variazioni rilevanti ai fini della determinazione dell'imposta, nei casi e con le modalità stabiliti con decreto del Presidente della Provincia. La dichiarazione ha effetto anche per gli anni successivi, sempre che non si verifichino modificazioni dei dati e degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta.

(2) Die Erklärungen, die zur Anwendung der Gemeindesteuer auf Liegenschaften (ICI) beziehungsweise der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) vorgelegt wurden, gelten, sofern vereinbar, auch für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS).

(2) Le dichiarazioni presentate ai fini dell'applicazione dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), ovvero dell'imposta municipale sugli immobili (IMU), in quanto compatibili, valgono anche con riferimento all'IMI.

(3) Für Immobilien aus Konkursen, Gerichtsliquidationen oder Zwangsliquidationen im Verwaltungsweg muss der Masseverwalter/die Masseverwalterin oder der Liquidationskommissär/die Liquidationskommissärin innerhalb 90 Tagen ab Ernennung bei der Gemeinde, in der sich die betreffende Immobilie befindet, eine Erklärung vorlegen, aus der die Einleitung des Verfahrens hervorgeht.

(3) Per gli immobili compresi nel fallimento, nella liquidazione giudiziale o nella liquidazione coatta amministrativa il curatore/la curatrice o il commissario liquidatore/la commissaria liquidatrice, entro 90 giorni dalla data della sua nomina, deve presentare al Comune di ubicazione degli immobili stessi una dichiarazione attestante l'avvio della procedura.

(4) Die Erklärung gemäß Absatz 1 gilt auch dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn das für die IMU-Erklärung vorgesehene Formular verwendet wird, unter der Bedingung, dass die für die GIS zu erklärenden Tatbestände eindeutig hervorgehen.

(4) La dichiarazione ai sensi del comma 1 è da ritenersi presentata regolarmente anche nel caso in cui venga utilizzato il modulo previsto per la dichiarazione IMU, a condizione che vi risultino in modo inequivocabile le fattispecie che devono essere dichiarate ai fini IMI.

Artikel 13 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Il testo dell'articolo 13 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 13

(Einzahlung der Steuer)

(1) Die Steuer wird im Selbstberechnungsverfahren ermittelt, indem auf die Steuerbemessungsgrundlage der jeweilige Satz der Gemeinde angewandt wird. Sie wird für Kalenderjahre im Verhältnis zum Anteil und für die Anzahl der Monate des Jahres geschuldet, in denen die Immobilie besessen wurde. Zu diesem Zweck wird der Besitz der Immobilie über mindestens 15 Tage hinweg als ganzer Monat gerechnet. Jedem einzelnen Kalenderjahr entspricht eine eigenständige steuerrechtliche Verpflichtung.

(2) Die Einzahlung der für das laufende Jahr geschuldeten Steuer erfolgt in zwei Raten, die erste mit Fälligkeit am 16. Juni im Ausmaß der für das erste Halbjahr geschuldeten Steuer und die zweite mit Fälligkeit am 16. Dezember als Saldozahlung für die für das ganze Jahr geschuldete Steuer. Die Steuer kann auch bis zum 16. Juni in einmaliger Zahlung für das ganze Jahr überwiesen werden. Die Gemeinde kann mit der Verordnung laut Artikel 2 Absatz 2 die einmalige Zahlungsfrist der Steuer bis zum 16. Dezember festlegen.

(2/bis) Als ordnungsgemäß sind die Akontozahlungen innerhalb 16. Juni eines jeden Jahres zu betrachten, welche unter Anwendung des Freibetrages und der Steuersätze vom vorhergehenden Jahr getätigt werden. In diesem Fall muss mit der Saldozahlung innerhalb 16. Dezember desselben Jahres die Einzahlung der aufgrund der für das Steuerjahr geltenden Steuersätze und des geltenden Freibetrages berechneten Jahressteuer gewährleistet werden.

(3) Die Einzahlung ist mit dem Vordruck F24 nach den Bestimmungen von Artikel 17 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. Juli 1997, Nr. 241, gemäß den Modalitäten, die in den Maßnahmen des Direktors der Agentur für Einnahmen betreffend die Genehmigung des Vordrucks und der Steuer codes festgelegt sind, zu tätigen oder mittels der weiteren Zahlungsverfahren, die mit Dekret des Landeshauptmannes festgelegt werden. Die geschuldeten Beträge werden nicht gerundet.

(4) Für Immobilien aus Konkursen, Gerichtsliquidationen oder aus Zwangsliquidationen im Verwaltungsweg muss der Masseverwalter/die Masseverwalterin oder der Liquidationskommissär/die Liquidationskommissärin die Steuer, die für die Dauer des gesamten Konkursverfahrens geschuldet wird, innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der Hinterlegung in der Kanzlei des Dekretes zur Übertragung der Immobilien überweisen.“

Art: 13

(Versamenti)

(1) L'imposta è calcolata in autoliquidazione, applicando alla base imponibile la relativa aliquota vigente del Comune, ed è dovuta per anni solari proporzionalmente alla quota e ai mesi dell'anno nei quali si è protratto il possesso. A tal fine, il mese durante il quale il possesso si è protratto per almeno 15 giorni è computato per intero. A ciascuno degli anni solari corrisponde un'autonoma obbligazione tributaria.

(2) Il versamento dell'imposta dovuta per l'anno in corso è effettuato in due rate, la prima con scadenza al 16 giugno, pari all'imposta dovuta per il primo semestre, e la seconda con scadenza al 16 dicembre, a saldo dell'imposta dovuta per l'intero anno. L'imposta può essere versata anche in un'unica soluzione annuale entro il 16 giugno. Il Comune può con il regolamento di cui all'articolo 2, comma 2, stabilire un unico termine di pagamento dell'imposta da effettuare entro il 16 dicembre.

(2/bis) Si considerano regolari i pagamenti in acconto effettuati entro il 16 giugno di ogni anno applicando la detrazione e le aliquote in vigore nell'anno precedente. In tal caso il pagamento da effettuarsi a saldo entro il 16 dicembre dello stesso anno dovrà tenere conto dell'imposta dovuta per l'intero anno calcolata con le aliquote e la detrazione per esso vigenti.

(3) Il versamento deve essere eseguito mediante utilizzo del modello F24, secondo le disposizioni dell'articolo 17 del decreto legislativo 9 luglio 1997, n. 241, con le modalità stabilite dai provvedimenti di approvazione del modello e dei codici tributo del direttore dell'Agenzia delle Entrate oppure mediante ulteriori canali di pagamento da definirsi con decreto del Presidente della Provincia. Gli importi dovuti non sono soggetti ad alcun arrotondamento.

(4) Per gli immobili compresi nel fallimento, nella liquidazione giudiziale o nella liquidazione coatta amministrativa il curatore/la curatrice o il commissario liquidatore/la commissaria liquidatrice è tenuto/tenuta al versamento dell'imposta dovuta per il periodo di durata dell'intera procedura concorsuale, entro il termine di tre mesi dal deposito in cancelleria del decreto di trasferimento degli immobili.”

(4/bis) Der Verwalter/Die Verwalterin des Mehrfamilienhauses ist verpflichtet, die Einzahlung der Steuer für jene Gemeinschaftsteile des Gebäudes vorzunehmen, die einen eigenen Katasterertrag aufweisen. In diesem Fall ist der Verwalter/die Verwalterin befugt, den zu zahlenden Steuerbetrag vom Konto des Mehrfamilienhauses zu beheben, wobei die jeweils geschuldeten Anteile den einzelnen Miteigentümern/Miteigentümerinnen angelastet und in der jährlichen Abrechnung angegeben werden.

(4/ter) Der Verwalter/Die Verwalterin des Mehrfamilienhauses oder des Gemeinschaftseigentums, das mit zeitbegrenzten dinglichen Nutzungsrechten (Time-Sharing) belastet ist, ist verpflichtet, die Steuer einzuzahlen. Der Verwalter/Die Verwalterin ist befugt, den zu zahlenden Steuerbetrag vom Konto des Mehrfamilienhauses oder des Gemeinschaftseigentums zu beheben, wobei die jeweils geschuldeten Anteile den einzelnen Inhabern und Inhaberinnen der oben genannten Rechte angelastet und in der jährlichen Abrechnung angegeben werden.

(5) *Für Immobilien aus Erbschaftserklärungen ist die Zahlung der Steuer durch die Erbinnen und Erben ordnungsgemäß, wenn sie innerhalb der Frist für die Saldozahlung des zweiten Jahres nach dem Jahr der Eröffnung der Erbfolge vorgenommen wird.*

(6) Als ordnungsgemäß getätigt gelten die Einzahlungen durch einen Mitinhaber oder eine Mitinhaberin für die anderen, nach vorheriger Mitteilung.

(7) Hat eine steuerpflichtige Rechtsperson die Steuer nicht bei der zuständigen, sondern bei einer anderen Gemeinde eingezahlt, so muss die Gemeinde, die von der irrtümlichen Einzahlung - auch infolge einer entsprechenden Mitteilung der steuerpflichtigen Rechtsperson - Kenntnis erhält, dafür sorgen, dass der irrtümlich empfangene Betrag der zuständigen Gemeinde ohne Zinsen überwiesen wird. In der Mitteilung gibt der oder die steuerpflichtige Rechtsperson Folgendes an: Die Eckdaten der Einzahlung, den eingezahlten Betrag, die Katasterdaten der betroffenen Immobilie, die Gemeinde, an welche die Steuer zu überweisen ist, und die Gemeinde, die irrtümlich den Betrag erhalten hat.

(8) Beläuft sich die jährliche Steuer auf einen Betrag von 10,00 euro oder weniger, ist keine Einzahlung erforderlich.

(4/bis) L'amministratore/L'amministratrice del condominio è obbligato/obbligata al versamento dell'imposta per le parti comuni dell'edificio che possiedono un'autonoma rendita catastale. In tal caso l'amministratore/l'amministratrice è autorizzato/autorizzata a prelevare l'importo necessario al pagamento dell'imposta dalle disponibilità finanziarie del condominio, attribuendo le quote ai singoli condomini con addebito nel rendiconto annuale.

(4/ter) È obbligato/obbligata al versamento l'amministratore/l'amministratrice del condominio o della comunione su cui sono costituiti diritti reali di godimento a tempo parziale (multiproprietà). L'amministratore/l'amministratrice è autorizzato/autorizzata a prelevare l'importo necessario al pagamento dell'imposta dalle disponibilità finanziarie del condominio o della comunione, attribuendo le quote ai singoli titolari dei diritti di cui sopra con addebito nel rendiconto annuale.

(5) *Per gli immobili compresi nella dichiarazione di successione il pagamento da parte degli eredi è considerato regolare purché effettuato entro il termine previsto per il pagamento del saldo del secondo anno successivo a quello in cui si è aperta la successione.*

(6) Si considerano regolarmente eseguiti i versamenti effettuati da un/una contitolare anche per conto degli altri, previa comunicazione.

(7) Nel caso in cui il/la contribuente abbia effettuato un versamento a un Comune diverso da quello destinatario dell'imposta, il Comune che viene a conoscenza dell'errato versamento, anche a seguito di comunicazione del/della contribuente, deve attivare le procedure più idonee per il riversamento al Comune competente delle somme indebitamente percepite senza interessi. Nella comunicazione il/la contribuente indica gli estremi del versamento, l'importo versato, i dati catastali dell'immobile a cui si riferisce il versamento, il Comune destinatario delle somme e quello che ha ricevuto erroneamente il versamento.

(8) Non devono essere eseguiti versamenti, qualora l'imposta annuale risulti uguale o inferiore a 10,00 euro.

Artikel 14 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Il testo dell'articolo 14 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 14

(Feststellungstätigkeit)

(1) Im Rahmen der Feststellungstätigkeit kann die Gemeinde die Steuerpflichtigen unter Angabe des Grundes auffordern, Dokumente oder Unterlagen vorzuweisen oder zu übermitteln.

(2) Die Gemeinde kann den Steuerpflichtigen Fragebögen zu Daten oder Informationen spezifischer Art zusenden, mit der Aufforderung, diese ausgefüllt und unterzeichnet zurückzusenden. Die Gemeinde kann kostenbeziehungsweise gebührenfrei bei den zuständigen öffentlichen Ämtern Daten, Informationen und sonstige relevante Angaben zu den einzelnen Steuerpflichtigen erfragen.

(3) Die Gemeinde stellt von Amts wegen unterlassene, unvollständige oder falsche Erklärungen und fehlende, unvollständige oder verspätete Einzahlungen fest. Sie stellt den Steuerpflichtigen, auch per Einschreiben mit Rückschein, einen entsprechend begründeten Feststellungsbescheid zu.

(4) Die Feststellungsbescheide müssen, bei sonstigem Verfall, bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach jenem zugestellt werden, in dem die Einzahlung oder die Erklärung erfolgt sind oder hätten erfolgen sollen. Innerhalb derselben Frist müssen die Steuer- Verwaltungsstrafen im Sinne der Artikel 16 und 17 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. Dezember 1997, Nr. 472, in geltender Fassung, vorgehalten oder auferlegt werden.

(5) Die Feststellungsbescheide müssen begründet sein, sowohl im Hinblick auf den Sachverhalt als auch auf die rechtlichen Gründe. Wird in der Begründung Bezug auf ein anderes Dokument genommen, das der oder die Steuerpflichtige weder kennt noch erhalten hat, so muss es dem Dokument, das den Bezug enthält, beigelegt werden, es sei denn, letzteres gibt den wesentlichen Inhalt wieder. Die Feststellungsbescheide müssen ferner Folgendes enthalten: Angabe des Amtes, bei dem sämtliche Informationen zum zugestellten Akt eingeholt werden können, des/der Verfahrensverantwortlichen, des Organs oder der Verwaltungsbehörde, bei dem beziehungsweise der eine Überprüfung, auch zur Sache, im Selbstschutzweg beantragt werden kann, sowie Angabe der Modalitäten, der Frist und des Rechtsprechungsorgans für Rekurse. Schließlich muss im Bescheid die Frist von 60 Tagen angegeben sein, innerhalb derer die entsprechende Zahlung erfolgen muss. Die Bescheide werden vom Beamten oder von der Beamtin unterzeichnet, welcher/welche die Gemeinde für die Verwaltung der Steuer benannt

Art: 14

(Accertamento)

(1) Per l'attività di accertamento il Comune può invitare i contribuenti, indicandone il motivo, a esibire o trasmettere atti o documenti.

(2) Il Comune può inviare ai/alle contribuenti questionari relativi a dati oppure a notizie di carattere specifico, con invito a restituirli compilati e firmati. Il Comune può richiedere agli uffici pubblici competenti dati, notizie ed elementi rilevanti nei confronti dei singoli/delle singole contribuenti, con esenzione di spese e diritti.

(3) Il Comune procede all'accertamento d'ufficio delle dichiarazioni omesse, incomplete o erranee e degli omessi, parziali o ritardati versamenti, notificando al/alla contribuente un apposito avviso di accertamento motivato, anche a mezzo posta con raccomandata con avviso di ricevimento.

(4) Gli avvisi di accertamento devono essere notificati, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento o la dichiarazione sono stati o avrebbero dovuto essere effettuati. Entro gli stessi termini devono essere contestate o irrogate le sanzioni amministrative tri-butarie, a norma degli articoli 16 e 17 del de-creto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472, e successive modifiche.

(5) Gli avvisi di accertamento devono essere motivati in relazione ai presupposti di fatto e alle ragioni giuridiche che li hanno determinati. Se la motivazione fa riferimento a un altro atto non conosciuto né ricevuto dal/dalla contribuente, questo deve essere allegato all'atto che lo richiama, salvo che quest'ultimo non ne riproduca il contenuto essenziale. Gli avvisi devono contenere, altresì, l'indicazione dell'ufficio presso il quale è possibile ottenere informazioni complete in merito all'atto notificato, del/della responsabile del procedimento, dell'organo o dell'autorità amministrativa presso cui è possibile promuovere un riesame anche nel merito dell'atto in sede di autotutela, delle modalità, del termine e dell'organo giurisdizionale cui è possibile ricorrere, nonché l'indicazione del termine di 60 giorni entro cui effettuare il relativo pagamento. Gli avvisi sono sottoscritti dal funzionario designato/dalla funzionaria designata dal Comune per la gestione del tributo.

hat.

Anmerkungen zum Artikel 6:

Artikel 21/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 21/bis

(Anwendung der regionalen
Wertschöpfungssteuer)

(1) Der vorliegende Artikel regelt, gemäß Artikel 24 Titel I des Legislativdekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, ab dem am 1. Jänner 2000 laufenden Besteuerungszeitraum, die Anwendungsverfahren der regionalen Wertschöpfungssteuer auf die gewerblichen Tätigkeiten, welche auf dem Gebiet der autonomen Provinz Bozen ausgeübt werden,

(2) Die Tätigkeiten für die Einhebung, Abrechnung und Feststellung der Steuer sowie die entsprechenden Streitfälle werden laut den Modalitäten, die von den Durchführungsverordnungen vorgesehen werden, ausgeführt. Diese Tätigkeiten werden vom Land Südtirol mittels eigener *Organisationseinheiten* ausgeführt. Für die vollständige oder teilweise Durchführung dieser Tätigkeiten kann das Land gemäß Artikel 24 Absatz 4 des Legislativdekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, mit dem Finanzministerium oder mit anderen Subjekten Abkommen schließen, unter Berücksichtigung der EU-Bestimmungen, wie sie in die staatliche Gesetzgebung aufgenommen worden sind.

(3) Die Tätigkeit der Feststellung und der Kontrolle übernimmt das Land Südtirol in eigener Initiative oder bedient sich der vorgesehenen Organe, gemäß den staatlichen Bestimmungen im Bereich der Einkommensteuern.

(4) Bis die Durchführungsverordnungen gemäß Absatz 2 in Kraft treten, werden die Bestimmungen des Legislativdekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, angewandt.

(5) Ab 1. Jänner 2003 sind die in Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 4. Dezember 1997, Nr. 460, festgelegten Subjekte gemäß Artikel 21 desselben Dekretes von der Bezahlung der IRAP befreit, unter Beibehaltung der Pflicht der Einreichung der IRAP-Erklärung.

(5.1.) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2017 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, sind die ehrenamtlich tätigen Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens laut

Note all'articolo 6:

Il testo dell'articolo 21/bis della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 21/bis

(Applicazione dell'imposta regionale sulle attività produttive)

(1) Il presente articolo disciplina, ai sensi dell'articolo 24 del titolo I del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, a decorrere dal periodo d'imposta in corso al 1° gennaio 2000, le procedure applicative dell'imposta regionale sulle attività produttive esercitate nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano.

(2) Le attività di riscossione, liquidazione ed accertamento dell'imposta ed il relativo contenzioso, sono effettuate secondo le modalità previste dai regolamenti di esecuzione. Tali attività sono svolte dalla Provincia autonoma di Bolzano tramite *proprie strutture organizzative*. Per l'espletamento, in tutto o in parte, di tali attività la Provincia può anche stipulare convenzioni con il Ministero delle Finanze ai sensi dell'articolo 24, comma 4, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, o con altri soggetti, nel rispetto della normativa comunitaria, come recepita nella legislazione nazionale.

(3) Per le attività di verifica e controllo la Provincia autonoma di Bolzano provvede di propria iniziativa ovvero si avvale degli organi preposti, ai sensi delle leggi statali in materia di imposte sui redditi.

(4) Fino a quando entreranno in vigore i regolamenti di esecuzione di cui al comma 2, si applicano le disposizioni del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446.

(5) A decorrere dal 1° gennaio 2003 sono esentati dal pagamento dell'IRAP, ai sensi dell'articolo 21 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460, i soggetti individuati dall'articolo 10 del medesimo decreto, fermo restando l'obbligo di presentazione della dichiarazione IRAP.

(5.1.) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2017 sono esentate dal pagamento dell'IRAP le organizzazioni di volontariato e le associazioni di

Artikel 46 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117, und übergangsweise die in den Verzeichnissen laut Artikel 5 Absätze 1 und 10 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, eingetragenen Organisationen von der Bezahlung der IRAP befreit. Die Pflicht zur Einreichung der IRAP-Steuererklärung bleibt bestehen. Die Begünstigungen werden gemäß und im Rahmen der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union über De-minimis-Beihilfen und der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union über De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor gewährt.

(5/bis) Die Beiträge, welche gemäß Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol zugewiesen werden und welche für die Verwirklichung der vom Sonderstatut für Trentino-Südtirol vorgesehenen Zuständigkeiten im Bereich der subventionierten Wohnbaus zweckbestimmt sind, sind von der regionalen Wertschöpfungssteuer befreit.

(5/ter) Ab der am 1. Jänner 2009 laufenden Steuerperiode sind die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) von der Bezahlung der IRAP befreit, unter Beibehaltung der Pflicht der Einreichung der IRAP-Erklärung.

(5/quater) Den Trägerkörperschaften von stationären Einrichtungen für Senioren, welche im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 7. September 2009, Nr. 2251, akkreditiert sind und eine andere Rechtsnatur als jene eines ÖBPB haben, steht ab der Steuerperiode 2012 ein Abzug von der IRAP- Bemessungsgrundlage, welche gemäß Artikel 5 und Artikel 10/bis Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, ermittelt wird, von jährlich 20.500 Euro für jedes genehmigte Bett zu.

(6) aufgehoben

(6/bis) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2007 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, ist der ordentliche Steuersatz der IRAP, laut Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, um 0,5 Prozentpunkte vermindert.

(6/ter) Ab dem Steuerzeitraum, der auf den am 31. Dezember 2013 ablaufenden folgt, steht den Rechtssubjekten, die den in Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, genannten Steuersatz anwenden, eine weitere Reduzierung des IRAP- Steuersatzes um 0,1 Prozentpunkte zu. Diese

promozione sociale di cui alle lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 46 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 e, in via transitoria, le organizzazioni iscritte ai registri di cui ai commi 1 e 10 dell'articolo 5 della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11. Resta fermo l'obbligo di presentazione della dichiarazione IRAP. I benefici sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» e del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo.

(5/bis) I contributi assegnati ai sensi della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, all'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano e finalizzati alla realizzazione delle competenze previste dallo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di edilizia sovvenzionata sono esenti dall'imposta regionale sulle attività produttive.

(5/ter) A decorrere dal periodo d'imposta in corso alla data del 1° gennaio 2009 le aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP) sono esentate dal pagamento dell'IRAP, fermo restando l'obbligo di presentazione della dichiarazione IRAP.

(5/quater) Agli enti gestori di strutture residenziali per anziani accreditate ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 7 settembre 2009, n. 2251, e aventi natura giuridica diversa da quella di APSP, spetta, a partire dal periodo d'imposta 2012, una deduzione dalla base imponibile IRAP, determinata ai sensi dell'articolo 5 e dell'articolo 10/bis, comma 2, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, pari a 20.500 euro annui per ogni posto letto autorizzato.

(6) abrogato

(6/bis) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2007 l'aliquota ordinaria dell'IRAP prevista dall'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, è ridotta di 0,5 punti percentuali.

(6/ter) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data del 31 dicembre 2013 ai soggetti che applicano l'aliquota di cui all'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, è riconosciuta un'ulteriore riduzione dell'aliquota IRAP di 0,1 punti percentuali. Essa è cumulabile con le altre

Reduzierung ist mit den anderen in diesem Artikel vorgesehenen Begünstigungen kumulierbar.

(6/quarter) - (6/ decies) aufgehoben

(7) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2013 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, bis zu der am 31. Dezember 2014 ablaufenden Steuerperiode ist der Steuersatz der IRAP laut Absatz 6-bis um 0,12 Prozentpunkte vermindert.

(7/bis) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2014 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, ist der IRAP-Steuersatz laut Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, auf 2,68 Prozent festgelegt.

(7/ter) aufgehoben

(7/quarter) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2021 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, ist der IRAP-Steuersatz laut Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, auf 3,90 Prozent festgelegt.

(7/quinquies). Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2022 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, bis zu der am 31. Dezember 2023 ablaufenden Steuerperiode, ist der IRAP-Steuersatz laut Absatz 7-quarter um 0,6 Prozentpunkte vermindert.

(8) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2011 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, bis zu der am 31. Dezember 2014 ablaufenden Steuerperiode wenden die Steuersubjekte, welche ihre Produktionseinheit ausschließlich in strukturschwachen Gebieten laut Anlage A) des Beschlusses der Landesregierung vom 27. Juli 2009, Nr. 1958, in geltender Fassung haben, den ordentlichen IRAP-Steuersatz laut Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, von 2,50 Prozent auf die im Landesgebiet erzielte Wertschöpfung an. Die Begünstigungen werden im Rahmen der von der EG-Verordnung vom 15. Dezember 2006, Nr. 1998 (De-minimis-Verordnung), betreffend die Anwendung der Artikel 87 und 88 EGV, festgesetzten Grenzen zuerkannt.

(9) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2011 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, bis zu der am 31. Dezember 2014 ablaufenden Steuerperiode wenden die Steuersubjekte, welche eine dauerhafte Steigerung der Nettowertschöpfung sowie des Personalstandes vorweisen können, den ordentlichen IRAP-Steuersatz laut Artikel 16 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, von 2,50 Prozent auf die auf dem Gebiet der Provinz Bozen erzielte Nettowertschöpfung an. Um diese Reduzierung des Steuersatzes erhalten zu können, müssen die

agevolazioni previste dal presente articolo.

(6/quarter) - (6/decies) abrogati

(7) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2013, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2014, l'aliquota IRAP prevista dal comma 6-bis è ridotta di 0,12 punti percentuali.

(7/bis) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data del 31 dicembre 2014 l'aliquota IRAP di cui all'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, è fissata al 2,68 per cento.

(7/ter) abrogato

(7/quarter) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data del 31 dicembre 2021, l'aliquota IRAP di cui all'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, è fissata al 3,90 per cento.

(7/quinquies). A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data del 31 dicembre 2022, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2023, l'aliquota IRAP prevista al comma 7-quarter, è ridotta di 0,6 punti percentuali.

(8) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2011, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2014, i soggetti che hanno l'unità produttiva esclusivamente nelle zone a struttura debole ai sensi dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 27 luglio 2009, n. 1958, e successive modifiche, applicano l'aliquota ordinaria IRAP di cui all'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, del 2,50 per cento sul valore della produzione netta realizzato nel territorio della provincia di Bolzano. I benefici sono riconosciuti nel rispetto dei limiti fissati dal regolamento CE 15 dicembre 2006, n. 1998, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli 'aiuti de minimis'.

(9) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2011, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2014, i soggetti che alla chiusura del singolo periodo d'imposta presentano un incremento stabile del valore della produzione netta nonché del personale applicano l'aliquota ordinaria IRAP di cui all'articolo 16, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, del 2,50 per cento sul valore della produzione netta realizzato nel territorio della provincia di Bolzano. Ai fini della riduzione dell'imposta i soggetti devono avere un incremento del valore della produzione netta nazionale,

Steuerpflichtigen eine Steigerung des nationalen Nettoproduktionswertes, erhöht um die für die IRAP relevanten Abschreibungen und vermindert um die für die IRAP relevanten öffentlichen Beiträge, von mindestens 5 Prozent im Verhältnis zum Durchschnitt der letzten drei Jahre verzeichnen. Zusätzlich muss die Zunahme des Personalstandes um mindestens 10 Prozent höher sein als der Durchschnitt der letzten drei Jahre. Unter Zunahme des Personalstandes wird die Aufnahme neuer Mitarbeiter und auch die Stabilisierung der Beschäftigungsverhältnisse durch die Umwandlung von zeitlich befristeten Arbeitsverhältnissen und anderen Formen der Mitarbeit in unbefristete Arbeitsverträge verstanden.

(10) aufgehoben

(11) aufgehoben

(12) aufgehoben

(13) aufgehoben

(13/bis) Ab der Steuerperiode, die auf den am 31. Dezember 2011 ablaufenden Steuerzeitraum folgt, wird den auf Landesgebiet innerhalb 31. Dezember 2015 neu gegründeten Unternehmen eine zusätzliche Reduzierung des von den Absätzen 6/bis und 7 vorgesehenen IRAP-Steuersatzes um 2,98 Prozentpunkte gewährt. Eine bloße Fortführung einer bereits vorher auf Landesgebiet ausgeübten Tätigkeit, sowie die Umwandlung einer Gesellschaft in eine andere, eine Fusion oder die Aufspaltung einer Gesellschaft zählen nicht zu den Unternehmensneugründungen. Die Reduzierung des IRAP-Steuersatzes, wie von diesem Absatz vorgesehen, wird ab dem ersten Steuerzeitraum und für die vier darauf folgenden Steuerzeiträume gewährt. Für die Steuerpflichtigen, welche gegenständliche Begünstigung in Anspruch nehmen, bleibt die Pflicht der Einrichtung der Steuererklärung aufrecht. Die Landesregierung kann die Kriterien für die Anwendung der Steuerbegünstigung festsetzen.

(13/ter) aufgehoben

(13/quater) Ab dem Inkrafttreten dieser Vorschrift und bis zu der am 31. Dezember 2016 laufenden Steuerperiode wird den IRAP-Steuersubjekten gemäß Artikel 16 Absätze 1 und 1-bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, der Abzug vom in der Provinz Bozen erwirtschafteten Nettoproduktionswert, der in der selben Steuerperiode verursachten und getätigten Lohnkosten für das in der selben Steuerperiode, nach Inkrafttreten der gegenständlichen Bestimmung, unbefristet neu angestellte Personal, welches seit mindestens sechs Monaten, auch vor Inkrafttreten der Bestimmung, ohne Beschäftigung war, zuerkannt. Die Begünstigung wird zudem im Falle der Umwandlung eines anderen

aumentato degli ammortamenti rilevanti ai fini IRAP e diminuito dei contributi pubblici rilevanti ai fini IRAP, di almeno il 5 per cento rispetto alla media del triennio precedente e presentare un incremento del personale nel periodo di riferimento dell'agevolazione di almeno il 10 per cento rispetto alla media del triennio precedente. Si considera incremento del personale l'assunzione a tempo indeterminato di nuovo personale nonché la stabilizzazione dei contratti di lavoro attraverso la trasformazione di contratti a tempo determinato o di altre forme di collaborazione in contratti a tempo indeterminato.

(10) abrogato

(11) abrogato

(12) abrogato

(13) abrogato

(13/bis) A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2011, per le nuove iniziative produttive intraprese sul territorio provinciale entro il 31 dicembre 2015 è concessa un'ulteriore riduzione dell'aliquota IRAP, prevista ai commi 6/bis e 7, di 2,98 punti percentuali. Non si considerano nuove iniziative produttive quelle derivanti da trasformazione, fusione, scissione o da altre operazioni che determinano la mera prosecuzione di un'attività già esercitata nel territorio provinciale. La riduzione dell'aliquota prevista da questo comma si applica per il primo anno d'imposta e per i quattro successivi. Per i soggetti che beneficiano della riduzione rimane fermo l'obbligo di presentazione della dichiarazione d'imposta. La Giunta provinciale può determinare i criteri per l'applicazione dell'agevolazione fiscale.

(13/ter) abrogato

(13/quater) A decorrere dell'entrata in vigore della presente norma, fino al periodo d'imposta in corso alla data del 31 dicembre 2016, ai soggetti passivi IRAP di cui all'articolo 16, commi 1 e 1-bis, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, è riconosciuta la deduzione dal valore della produzione netta IRAP, realizzata nel territorio della provincia di Bolzano, dei costi del lavoro, relativi al medesimo periodo d'imposta, per il personale non occupato da almeno sei mesi, anche precedenti all'entrata in vigore della presente deduzione, assunto a tempo indeterminato dopo l'entrata in vigore della presente norma. La deduzione è riconosciuta, altresì, in caso di trasformazione da altro tipo di rapporto di lavoro a contratto a tempo

Arbeitsverhältnisses in einen unbefristeten Vertrag zuerkannt, wenn es sich um Personen mit einem meldeamtlichen Alter zum Zeitpunkt der Umwandlung von maximal 29 Jahren oder von über 55 Jahren handelt, unter der Bedingung, dass die Umwandlung nach Inkrafttreten der gegenständlichen Bestimmung erfolgt. Der Abzug wird für drei Jahre ab dem Zeitpunkt der Aufnahme des Personals oder dem Zeitpunkt der Umwandlung des Vertrages angewandt und zwar unter der Bedingung, dass der unbefristete Arbeitsvertrag nicht die Merkmale der Arbeit auf Abruf oder der nicht kontinuierlichen Tätigkeit aufweist. Der Vorsteuerabzug steht für den Teil der Personalkosten zu, welcher nicht schon aufgrund der geltenden Staats- oder Landesbestimmungen von der IRAP-Steuerbemessungsgrundlage in Abzug gebracht werden kann.

(14) Die Wirkungen der Bestimmungen laut diesem Artikel, die im Sinne des Artikels 88 Absatz 3 des Vertrages, mit welchem die Europäische Gemeinschaft gegründet wurde, der Kommission der Europäischen Union notifiziert werden, sind bis zum Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung des positiven Ausgangs der Überprüfung seitens dieser Kommission im Amtsblatt der Region ausgesetzt.

(15) Mit Beschluss der Landesregierung werden die Kriterien und Anwendungsmodalitäten der Förderungsmaßnahmen betreffend die IRAP festgelegt.

(16) Sofern von diesem Artikel nicht geregelt, finden weiterhin die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, Anwendung.

indeterminato, per i soggetti con età anagrafica alla data della trasformazione pari o inferiore a 29 anni, oppure pari o superiore a 55 anni, a condizione che la trasformazione avvenga dopo l'entrata in vigore della presente norma. La deduzione si applica per tre anni decorrenti dalla data di assunzione del personale o dalla data di trasformazione del contratto e a condizione che il contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato non presenti carattere discontinuo o intermittente. La deduzione spetta per la parte del costo del personale che non è già deducibile dal valore della produzione netta IRAP in base alla normativa statale o provinciale vigente.

(14) Gli effetti delle disposizioni di cui al presente articolo, notificate alla Commissione dell'Unione europea ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato che istituisce la Comunità europea, sono sospesi fino alla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione dell'avviso dell'esito positivo dell'esame della Commissione medesima.

(15) Con deliberazione della Giunta provinciale sono stabiliti i criteri e le modalità di attuazione delle agevolazioni concernenti l'IRAP.

(16) Per quanto non disciplinato dal presente articolo, continuano ad applicarsi le disposizioni del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche.